Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 48 (1955)

Heft: 12

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn / Soleure 12 Dezember / Décembre 1955

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

660

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil international des infirmières

Zentralvorstand - Comité central

Präsidentin - Présidente	Schwester Elsa Kunkel, Dolderstrasse 28, Zürich 7/32, Telephon 24 32 73
1. Vizepräsidentin - 1re Vice-présidente	Mlle E. Guisan, 4, bd. des Tranchées, Genève, Téléphone 25 12 32
2. Vizepräsidentin - 2e Vice-présidente	Schwester E. Ott, Tiefenauspital, Bern, Telephon 2 04 73
Aktuarin - Secrétaire	Schwester J. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Quästorin - Trésorière	Sr. M. Schor, Pérolles 29, Fribourg, Téléphone 2 66 46
Mitglieder - Membres	Schwester M. Balmer, Mlle L. Bergier, Mlle N. Exchaquet, Schwester M. Küpfer, Schwester I. Pappa, Schwester R. Spreyermann, Schwester E. Thomann, Schwester A. Waldegg, Mlle F. Wavre
Sekretariat - Secrétariat	Schwester H. Kronauer, Sihlstrasse 33, Zürich 1, Telephon 25 25 44

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des Infirmières de la Source, Lausanne	Mme. E. Vuilleumier	32, chemin de la Fauvette Lausanne	23 05 56	II 1015 1) II 2712 2)
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mme M. Aubert	5, avenue de Cour, Lausanne	26 23 27	II 2867
Association des Infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mme G. Vernet	4, bd. des Tranchées, Genève	25 12 32	I 2301
Association des Infirmières du Bon Secours	Mme A. M. Frommel	5, Plateau de Frontenex, Genève	36 25 57	I 4829 1) I 2277 2)
Ecole et Association des Infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	2 36 88	IIa 1826 1) IIa 785 2)
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Ochsé	Leimenstrasse 52, Basel	22 20 26	V 3488 1) V 5665 2)
Krankenpflegeverband Bern	Schw. V. Wüthrich	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. von Segesser	Museggstrasse 14, Luzern	2 05 17	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Schw. F. Gmünder	Wassergasse 23, St. Gallen	22 33 40	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau S. Kissling-Bader	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternbund Bethesda Basel	Schw. A. Rolli	Neusatzweg 1, Basel	34 08 55	V 7704
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Neuengasse 21, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. M. Balz	Gutenbergstrasse 4, Bern	3 56 10	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Kantonsspital Winterthur	2 35 11	IX 10844
Section vaudoise ASID	Mme M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	21 43 01	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern	Schw. M. Stalder	Zelglistrasse 19, Aarau	2 29 72	VI 2007
Verband der freien diplomierten Ilanzer Krankenschwestern, Ilanz	Schw. A. Waldegg	Kantonsspital Zürich	32 98 00	X 5456
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue, Corcelles s. N.	8 11 54	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Balänenweg 15, Aarau	2 62 54	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. C. Beerli	Kantonsspital Luzern	2 80 01	VII 11203

1 du bureau de placement 2) de l'association

Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der Barmherzigen Schwestern, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern
Institut der Schwestern von Menzingen
Diakonissenhaus Bern
Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster
Diakonissenanstalt Riehen
Institution des diaconesses de St-Loup

Zentralkasse und Fürsorgefonds - Caisse centrale et Fonds de secours

Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42274
Chèques postaux: Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, Zurich VIII 42274

Weltbund der Krankenpflegerinnen — Conseil international des infirmières (ICN)

Présidente: Mademoiselle Marie Bihet (Belgique) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux: 1, Dean Trench Street, Westminster, London, England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - Comité central

Präsident - Président . . . . . Prof. Dr. med. A. v. Albertini, Zürich
Vizepräsident - Vice-président . . . Dr. E. Schauenberg, Genf
Mitglieder - Membres . . . . . Direktor J. Ineichen, Luzern; Frau F. Jordi, Bern; Dr. H. Spengler, Bern; Dr. G. Du Pasquier, Neuenburg

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 2 14 74, Postcheck III 877

Zentralsekretär - Secrétaire général . . . . . Dr. iur. H. Haug, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - Président . . . . . Dr. med. L. Picot, Lausanne
Vizepräsidentin - Vice-présidente . . Vacant
Mitglieder - Membres . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Oberin N. Bourcart, Zürich; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberpfleger G. Davatz, Basel; Oberschwester M. Egli, Zürich; Oberschwester E. Kunkel, Zürich; P.D. Dr. med. H. Lüdin, Basel; Mlle R. de Roulet, Genève; Dr. med. G. Stutz, Liestal; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun.
Sekretärin - Secrétaire . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - Rédactrice: Schwester Anna v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pont Bessières, Lausanne, téléphone 23 79 59

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Kreuzbühlstrasse 15, Zürich . . . . . Oberin N. Bourcart

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof Bern . . . . . Oberin K. Oeri
La Source, Ecole Romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse, Lausanne . . . . . Directrice G. Augsburger
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich . . . . . Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule St. Claraspital, Basel . . . . . } Oberin J. Brem
Krankenpflegeschule Theodosianum, Zürich . . . . . }
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich . . . . . Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee . . . . . Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern . . . . . Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern . . . . . Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern . . . . Oberin F. Liechti
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève . . . . . Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles . . . . . Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich . . . . . Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen . . . . . Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau . . . . . Vakant
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich . . . . . Direktor W. Mühlethaler
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne . . . . . Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern . . . . . Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup . . . . . Pasteur C. L. Gagnebin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel . . . . . Oberin M. Balmer
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel . . . . . Direktor S. F. Müller
Pflegerinnenschule Ilanz . . . . . Schwester Pia Dominica Bayer
Pflegerinnenschule Institut Menzingen, Notkerianum St. Gallen . . . . . Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion . . . . . Sœur Marie-Zénon Bérard
Krankenpflegeschule Männedorf des Diakonissenmutterhauses «Ländli» . . . . . Schwester M. Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern . . . . . Schwester M. Röllin
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur . . . . . Oberin S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun . . . . . Schwester B. Egger
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel . . . . . Dr. W. Huber
Pflegerschule Kantonsspital Luzern . . . . . Oberpfleger J. Bättig

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn	1951	Schwester Barbara Kuhn
Scuola Cantonale Infermieri Bellinzona	1955	Dr. C. Molo

Stellen-Gesuche

Langjährige,

dipl. Schwester

sucht auf Anfang 1956 oder nach Uebereinkunft Ablösung, Ferienvertretungen in Spital oder Klinik zu übernehmen, eventuell auch Dauerstelle. Anfragen unter Chiffre 2577 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Röntgenschwester

sucht einen neuen Wirkungskreis in der Röntgendiagnostik. Anfragen erbeten unter Chiffre 2582 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Von gebildeter Kraft Aufgabe gesucht in

Pflege und Seelsorge

in christlichem Heim, Sanatorium, Abteilung für Chronischkranke oder ähnliches. Angebote unter Chiffre 2579 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

In allen Zweigen der Krankenpflege erfahrene,

diplomierte Schwester

seit 1926 im Beruf, gesund und leistungsfähig, sucht selbständige Arbeit. Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. Anfragen erbeten unter Chiffre 2584 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Spital in Bern sucht zu baldmöglichstem Eintritt tüchtige, selbständige

Operationsschwester

Bewerberinnen, die Freude haben, einen chirurgischen Betrieb selbständig zu führen, belieben ihre Offerten unter Chiffre 2576 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn, einzusenden.

Infirmière diplômée

très qualifiée, est demandée pour le service d'étage « soins aux malades », clientèle privée. Poste stable et agréable. Bonnes conditions de travail. Faire offres avec tous renseignements à la direction de la clinique Cecil, clinique générale, Lausanne.

Bezirksspital Grosshöchstetten

sucht wegen Aufgabe der Station durch das Diakonissenhaus Bern

3 dipl. Krankenschwestern

wovon **eine Narkoseschwester.**

Anstellung baldmöglichst, nach den Bedingungen des NAV oder nach Uebereinkunft. Anmeldung an Dr. med. E. Lanz, Spitalarzt, Grosshöchstetten. Tel. (031) 68 55 91.

In vorwiegend interner Praxis am Zürichsee wird per 1. April 1956 oder früher

Schwester als Praxishilfe

für Labor, Apotheke und Kassenabrechnung gesucht. Anmeldung unter Angabe der bisherigen Tätigkeit und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 2575 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen per sofort oder später

diplomierte Krankenschwester

Angenehme Arbeitsbedingungen und zeitgemässe Gehaltsentschädigung. Anmeldungen mit Photos und Zeugniskopien sind zu richten an das Bezirkskrankenhaus Herisau AR.

Die bernische Heilstätte Heiligenschwendi sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

1 Schwester für den Operationssaal
dipl. Schwestern

für die Abteilung. Offerten richte man an die Oberschwester.

An der geburtshilflich-gynäkologischen Abteilung des Kantonsspitals Schaffhausen ist die Stelle der

leitenden Oberschwester

neu zu besetzen. Kenntnisse des Dienstes im Operationssaal sind erwünscht. Anfragen mit Angabe der bisherigen Ausbildung und Tätigkeit an den Chefarzt Dr. med. H. Aeppli.

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

48. Jahrgang 15 Decembre 1955 **Nr. 12** 15. Dezember 1955 48e année

Erscheint monatlich - Paraît mensuellement

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Stille Nacht, heilige Nacht	353	Berichte von nah und fern	372
Das neue Blutspendezentrum des Schweiz. Roten Kreuzes	356	Bücher	373
Moderne Anästhesie	357	L'emploi des neuroplégiques en psychiatrie (suite et fin)	374
Konferenz der Präsidentinnen der Mitglieder-Verbände des Weltbundes der Krankenpflegerinnen (ICN)	359	Le cinquantenaire du Bon Secours	377
Zum hundertjährigen Bestehen der Eidgenössischen Technischen Hochschule	362	ASID	378
Aus dem Leserkreise	366	Croix-Rouge internationale	379
SVDK	368	Croix-Rouge suisse	380
ICN	370	Conseil international des infirmières (I.C.N.)	381
Verbände und Schulen	371	Organisation mondiale de la Santé (O.M.S.)	381
		Associations et écoles	382
		Echos et nouvelles	382
		Revue des livres	383

Stille Nacht, heilige Nacht

Die Ueberschrift der vorliegenden Weihnachtsbetrachtung enthält einen Hinweis auf zwei Notwendigkeiten, welche das Zustandekommen eines realen Weihnachtserlebens voraussetzen: Stille Nacht und heilige Nacht. Die Stille ist der Zustand menschlicher Empfänglichkeit, die Heiligkeit der des Hereintretens Gottes in die Welt. Ohne Stille kein Erscheinen Gottes, ohne Erscheinen Gottes keine reale Weihnacht.

Aus diesem Grunde ist für unsere Gegenwart ein wirkliches Weihnachtserleben problematisch, sofern man am realen Weihnachtserleben festhalten will. Aber eine Weihnachtsfeier ist selbstverständlich immer möglich. Etwas Güte, Poesie und Musik bringen eine Feier schon zustande. Aber Weihnachten erleben ist eine andere Sache. — Selbst, wenn es nicht gerade zu einem Weihnachtserlebnis käme, so ist auch nur für die Versenkung in die weihnachtlichen Urkunden unseres

Glaubens Stille unentbehrlich. Aber unsere Zeit ist laut und es dürfte recht schwer sein, zumal in der Stadt, einen stillen Platz zu finden. Das römische und griechische Heidentum hatte immerhin in gewöhnlichen Wohnräumen einen Ort, wo die Hausgötter placiert und eine Andachtsmöglichkeit vorhanden war. Heute sind unsere Wohnhäuser ausgeräumt und allfällige Andachtsgegenstände in die Kirche verwiesen. Statt dessen ist der Lärm in die Wohnungen eingedrungen und die Stille zurückgedrängt. Weil aber stille Nacht und heilige Nacht untrennbar eins sind, gilt es, um die Stille der Weihnachtsandacht zu kämpfen. Das Mysterium der Menschwerdung Gottes, des Einganges Gottes in die Menschenwelt sucht unablässig noch heute und namentlich um Weihnachten herum in der Menschheit Orte, wo es in Seelen Eingang finden könnte. Es wartet auch auf uns. Und statt ständig herumzuspringen und uns abzuhetzen, lasst uns doch wenigstens einen kurzen Moment anhalten und stille werden: «Wenn ich dies Wunder fassen will, so steht mein Geist voll Ehrfurcht still. Er betet an und er ermisst, dass Gottes Lieb' unendlich ist.» Denn die Heilige Nacht muss Einlass in unser Bewusstsein und bis in die Innerlichkeit der Seele finden. Dort will Christus in der Krippe des menschlichen Herzens geboren werden. Wo das geschieht, tritt das menschliche Tun, das jetzt an Weihnachten im Mittelpunkt steht, zurück und Gottes Tat wird offenbar. Was aber kann der Mensch anderes tun, wenn Gott einzieht, als stille sein? Wie wäre es, wenn wir den bis zur Erschöpfung führenden Geschäfts- und Geschenkbetrieb aus unsern Weihnachtsfesten ausscheiden und auf den Klaustag oder den Jahreswechsel verlegen wollten? Dann würde das Weihnachtsfest für die Hauptsache frei.

Das Erlösende der grossen Gottesgabe von Weihnachten, wo sich Gott uns Menschen zum Geschenk gemacht hat, benötigt eine stille, heilige Nacht, weil der Empfang dieses Gottesgeschenkes für uns eine Existenzfrage und also von letztem Ernst ist. Die Weihnachtstatsache ist nicht umzubringen, wohl aber unsere Menschlichkeit, wenn sie das Gottesgeschenk ad acta legen wollte.

Hs. Frick

Pfarrer Hans Frick, Zürich-Oberstrass

Hans Tomamichel, Zürich

. . . denn heute stieg ein großes Licht
zur Erde nieder. Ps. 97.

Das neue Blutspendezentrum des Schweiz. Roten Kreuzes

Am 8. November ist in Bern dieses, für unsern Gesundheits- und Notfalldienst so wichtige Institut mit einer besondern Feier offiziell dem Betrieb übergeben worden. Die Begrüssung und Einführung geschah durch eine Ansprache des Präsidenten des Schweizerischen Roten Kreuzes, Prof. Dr. A. von Albertini. Ihrer Genugtuung über das nun vollendete Werk gaben unter anderem noch folgende Sprecher Ausdruck: Oberfeldarzt Oberstbrigadier Meuli als Vertreter von Armee und Behörden, Armeeapotheker Oberst Spengler, Dr. Sauter, Direktor des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Dr. de Rougé, Generalsekretär der Liga der Rotkreuzgesellschaften, Chefarchitekt Brechbühler, der Ersteller des durchaus seinem Zweck angepassten Gebäudes.

Seit dem Jahre 1949 bestehend, ist das Blutspendelaboratorium, den Bedürfnissen der fortschreitenden Forschung und Praxis entsprechend, verschiedentlich erweitert und ergänzt worden, bis die provisorischen Bauten und Einrichtungen nicht mehr genügten und der Neubau mit Hilfe von Geldern der Behörden und des Schweizerischen Roten Kreuzes erstellt und eingerichtet werden konnte. Zum Direktor des Institutes ist Dr. Hässig, der bisherige Leiter des serologischen Laboratoriums, ernannt worden. Der die ganze Schweiz umfassende Blutspendedienst zählt heute nahezu 75 000 freiwillige Blutspender in allen Gauen der Schweiz und ist in der Lage, die Spitäler und die Aerztepraxis mit Vollblut und Plasma zu versorgen. Zahlreiche Kranke und Verunfallte verdanken dem gewissenhaft und gut organisiert durchgeführten Blutspendedienst ihre Wiederherstellung, ja ihr Leben . . .

Das Zentrallaboratorium beschäftigt heute 64 Angestellte, die unter anderem mit folgenden Aufgaben betraut sind: Fabrikation von Trokkenplasma, Herstellung von Transfusionsgeräten, Bereitstellung von Testseren, Herstellung von Plasmafraktionen, Gewinnung eines hochwertigen Blutersatzes (Plasmaprotein — pasteurisierbare Plasmaproteinlösung nach Prof. Nitschmann und Dr. Kistler), Herstellung einwandfreien Trockenplasmas u. a. m. Die Blutgruppenbestimmungen bei unsern Rekruten sind seit 1950 dem Blutspendedienst anvertraut. Im Jahre 1954 sind 36 747 Untersuchungen durchgeführt worden.

In dem neuerstellten Gebäude ist nun auch die Zentrale der Spender-Organisation untergebracht, die seinerzeit von dem tragisch verunglückten Dr. Imfeld mit grosser psychologischer Einfühlung und Hingabe im ganzen Lande eingerichtet werden konnte. Weiter finden sich hier die Besteckdispositions- und Tiefkühlräume, die Kanülenschleiferei und -Sterilisation, analytische Geräte, Luftschutzkeller. Auch Einrichtungen für den Expressversanddienst und eine praktische Verladerampe fehlen nicht.

Das nun vollendete Werk gilt als das organisch geschlossenste Institut dieser Art und wird von Besuchern des In- und Auslandes als vortreffliches Werk gewürdigt; insbesondere vom Fachmann, der um die Bemühungen der wissenschaftlichen Forschung und die Tragweite des praktischen Erfolges auf diesem subtilen Gebiete weiss.

Ein grossartiges, beglückendes Tun leuchtet in unserer, sonst reichlich materialistisch gerichteten Zeit auf, im Hingeben des eigenen Blutes für die Rettung des kranken Bruders! Wir sollten öfters dieses unserm Zeitalter geschenkten Gutes dankbar gedenken! Doch praktisch konnte uns dies Blut nur geschenkt werden durch die jahrzehntelange Geistesarbeit des Denkers und Forschers, durch den unbedingt verlässlichen Einsatz eines Stabes mitdenkender und mithandelnder Helferinnen und Helfer und durch die erstaunlichen Errungenschaften der vielgeschmähten Technik ... diesmal zu wirklich friedlichen Zwecken ...

A. v. S.

Moderne Anästhesie

Von Dr. med. *K. Zimmermann*, Zürich

Das Ziel der modernen Anästhesie ist eine für den Patienten möglichst angenehme und möglichst wenig schädliche Schmerzbetäubung bei operativen Eingriffen. Die Anästhesiologie ist im Laufe der letzten Jahre zu einer selbständigen Disziplin der Medizin geworden, welche sich vor allem auf die Erkenntnisse der Physiologie, der Pharmakologie und der inneren Medizin stützt und vor allem versucht, die Allgemeinbetäubung, also die Narkose zu vervollkommnen. Es sollen deshalb vor allem die Fortschritte der Narkose dargelegt werden.

1. Neue Narkosemittel

Von den althergebrachten Narkosemitteln sind Aether und Lachgas (Stickoxydul) noch weitgehend im Gebrauch, während Chloroform praktisch nur noch selten verwendet wird. Neben den neueren Inhalationsnarkotika wie Cyclopropan, Trichloräthylen, Aethylen und Isopropylchlorid, spielen heute injizierbare Narkotika wie die Barbitursäurepräparate (Evipan, Pentothal) und das Dolantin (Pethidin, Dolosal) eine grosse Rolle.

Einen Markstein in der Geschichte der Anästhesie stellt die Einführung der Muskelerschlaffungsmittel (Curare usw.) dar. Sie ermöglichen eine leichte Narkose bei maximaler Erschlaffung der Muskulatur und damit eine lange Narkosedauer mit minimalen Nachwir-

Strahle, wundersame Flamme . . .

Christbaum hat im Forst gestanden
Drüben an dem Fichtengrat. —
Elf' und Zwerg dort hielten Feste,
Bienen summten ums Geäste,
Amsel jubelt ihren Reim,
Spielten Stern und Sonnenschein.

Jetzt hat man dich zu uns gebracht,
du kerzengrade Weihnachtstanne!
Es schimmern, steigen Sterne, Lieder,
Weihnachtsbotschaft kehret wieder. —
Strahle, wundersame Flamme
Feuer, Licht in unsre Nacht. —

A. v. S.

kungen. Durch Blockierung des vegetativen Nervensystems mit Hilfe der ganglienblockierenden Substanzen (Pendiomid, Hexamethonium) gelingt es den Blutdruck vorübergehend zu senken und damit den Blutverlust sehr erheblich zu vermindern. Andere, auf das vegetative Nervensystem einwirkende Substanzen, die sogenannten neuroplegischen Mittel (Antihistaminika, Largactil, bzw. Megaphen), hemmen die Entwicklung des Schockes und erlauben uns, bei Bedarf die Körpertemperatur um mehrere Grade herabzusetzen.

2. *Moderne Narkosetechnik*

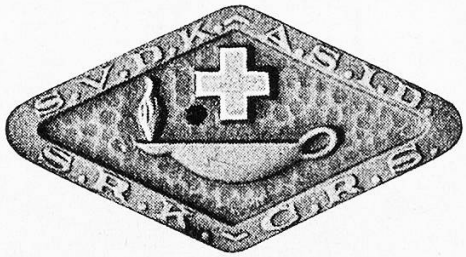
Neben allgemeinen Verbesserungen der Narkoseapparate stellt die Einführung der geschlossenen Narkose mit Rückatmung (Kreislaufsystem, Pendelatmung) einen gewaltigen Fortschritt dar. Nicht nur werden grosse Mengen der oft teuren Narkotika gespart, es wird auch eine künstliche Beatmung des gelähmten Patienten und des Patienten mit eröffnetem Brustfellraum ermöglicht.

Durch die Anwendung der Intubationsnarkose ist die Sicherheit der Sauerstoffversorgung gewährleistet und die Inhalationsnarkose ist auch bei Eingriffen im Bereich der oberen Luftwege möglich geworden.

3. *Allgemeinbehandlung des Patienten*

Unser Ziel besteht darin, dem Patienten vor, während und nach der Operation einen möglichst normalen Stoffwechsel zu garantieren. Durch Infusion geeigneter Nährlösungen, durch Ersatz des verlorenen Blutes und, wenn nötig, durch Sauerstoffzufuhr gelingt es uns heute sehr oft, selbst schwerkranke Patienten mit gutem Erfolg zu operieren.

Zusammenfassung eines Vortrages, 1954.



Konferenz der Präsidentinnen der Mitglieder-Verbände des Weltbundes der Krankenpflegerinnen (ICN)

Eingeladen vom Türkischen Schwesternverband hat die Konferenz der Präsidentinnen der Mitglieder-Verbände des International Council of Nurses (Board of Directors) dieses Jahr in Istanbul vom 29. August bis 3. September getagt. Dank der hochherzigen Gastfreundschaft des Türkischen Roten Halbmondes konnten die Verhandlungen in dem neu eröffneten Hilton-Hotel, wo auch alle Mitglieder untergebracht waren, stattfinden, angesichts der herrlichen Bosporus-Landschaft.

Der durch die Präsidentin des ICN, Mademoiselle M. Bihet, eröffneten Sitzung, haben auch ein Minister der türkischen Regierung beigewohnt und deren Grüsse und Wünsche überbracht, sowie ein Vertreter des Gesundheitsministeriums. Aus dessen Ansprache ging hervor, wie wichtig und wie nötig eine gute Zusammenarbeit mit dem Schwesternverbande sei. Ist doch die gute Versorgung der Kranken, Gebrechlichen und Alten ein wesentlicher Faktor in der Wohlfahrt eines Landes. Es besteht auch in der Türkei das Problem des Schwesternmangels und des richtigen Ansehens dieses Berufes. Diesem Anliegen gab auch der anwesende regionale Präsident des Roten Halbmondes Ausdruck, indem er uns sagte, dass auch in der Türkei der Aus- und Fortbildung der Krankenschwester und ihrer sozialen Besserstellung mehr Beachtung und Sorgfalt geschenkt werden soll. Er sieht im Austausch der Schwestern nach den verschiedenen Ländern einen wesentlichen Beitrag zum Ausbau des Krankenpflegeberufes in aller Welt. In diesem Sinne gab er der Freude Ausdruck, die Berufsverbände aus 27 Ländern hier vertreten zu sehen mit dem Wunsche für eine erfolgreiche Tagung.

Dieser Ansprache folgen die Worte der Präsidentin des Türkischen Schwesternverbandes, Fr. Esma Deniz, welche dem ICN für die Annahme der Einladung dankt und der Hoffnung Ausdruck gibt, dass durch diese Tagung dem Verbande ein neuer Auftrieb und neuer Zuwachs beschieden sei. Sie hatte keine Mühe gescheut, den Eingeladenen den Aufenthalt so erfreulich als möglich zu machen.

Die Verhandlungen begannen mit einer Ansprache der Präsidentin Mademoiselle Marie Bihet, aus welcher ich folgende Punkte hervorheben möchte. Sie befürwortet:

Die internationalen Beziehungen zu fördern;
dem Weltbund der Krankenpflegerinnen noch nicht angeschlossene Länder zu ermutigen, Verbände aufzubauen und sich dem ICN anzuschliessen;

die Arbeit der ICN-Komitees zu entwickeln, wohl der beste Weg, um die Komiteemitglieder einzuführen und ihre Arbeit nicht nur als «ehrenamtlich» zu betrachten, sondern ihrem Komitee das Beste ihrer Tätigkeiten zu widmen. So gilt es auch, sich gut auf den 1957 in Italien stattfindenden Kongress vorzubereiten, der ein Ansporn sein soll zu Entwicklung und Fortschritt, vielleicht vor allem für die europäischen Länder.

Krankenpflege-Erziehung wird heute nicht mehr nur als Berufslehre betrachtet, sondern muss wie jede andere Erziehung auf pädagogischer Grundlage aufgebaut sein. So muss die Erziehung auch vollständig und fortlaufend sein. Es ist Sache der Berufsverbände, Wege zu finden, um die Weiterbildung zu ermöglichen.

Zu den eigentlichen Traktanden übergehend, gedenken wir zuerst der heimgegangenen Mitglieder: der ehemaligen Präsidentin und Ehrenpräsidentin des International Council of Nurses, Miss Annie

W. Goodrich, und unserer unvergesslichen Oberin der Rotkreuz-Fortbildungsschule, Oberschwester Monika Wuest.

Unter den verschiedenen Aktionen des ICN hebt sich der des Schwesternaustausches zwischen den verschiedenen Ländern hervor. Durch die von diesem angestrebten Erleichterungen sind 4000 arbeitende und 1200 studierende Schwestern vermittelt worden. Die Programme werden in Zusammenarbeit mit den nationalen Verbänden ausgearbeitet. Es gibt aber immer noch einige Schwierigkeiten zu überwinden, um einen weiteren Ausbau zu ermöglichen.

Die Präsidentin des «Nursing Service»-Komitees, Mrs. B. C. Bennett (Grossbritannien), erstattet Bericht über ihre Arbeiten, die sich weiter mit der Frage der Nützlichkeit beschäftigen, Schemas auszuarbeiten als Grundlage für die systematische Ausbildung der Schwestern zum Nutzen verschiedener Länder. Der Schwedische Schwesternverband hat ein solches über die Pflege in der Neurochirurgie zusammengestellt.

Das Fürsorgekomitee (Economic Welfare Committee) hat eine Arbeit vorgelegt, aus welcher hervorgeht, dass in fünf Ländern die Tuberkulose als Berufskrankheit erachtet wird; andere Länder schützen ihre Schwestern durch spezielle Versicherungen; Neuseeland hat hierfür besondere Vorschriften.

Vom 27. Mai bis 2. Juni 1957 wird der Kongress in Rom stattfinden. Dem Kongress vorgängig wird die Präsidentinnen-Konferenz (Board of Directors) zusammenkommen. Ebenso wird der Grosse Rat

(Grand Council) während des Kongresses zusammentreten. Entgegen früherer Gepflogenheit werden alle Mitglieder als Hörer daran teilnehmen können. Der Leitsatz des nächsten Kongresses soll lauten: «Verantwortung.»

Weitere Beschlüsse sind,

dass der Weltbung der Krankenpflegerinnen seine Zusicherung gibt, an den neuen wissenschaftlichen Errungenschaften zu friedlichen Zwecken mitzuwirken:

dass er alle Schwestern der Welt aufruft, die Anstrengungen der United Nations und speziell jene der Weltgesundheitsorganisation zu unterstützen.

Der Hauptsitz des International Council of Nurses wird in den nächsten Tagen ein neues Haus beziehen: Nr. 1, Dean Trench Street, Westminster, London. 1899 gegründet von einigen Ländern, besteht der Weltbund der Krankenpflegerinnen heute aus 36 Nationalverbänden verschiedener Länder und 20 solchen, die mit ihm in Verbindung stehen. Er zählt zurzeit 450 000 Mitglieder in aller Welt.

Die Tagung war unterbrochen durch Besichtigungen von Kulturstätten Istanbuls, inmitten der landschaftlichen Schönheit des Landes. Interessant war unter anderem der Besuch eines Tuberkulose-Sanatoriums auf den Prinzen-Inseln. Am eindrücklichsten dürfte jedoch der Besuch der Wirkungsstätte von Florence Nightingale, der Pionierin der Berufskrankenpflege, in Scutari in den historischen Militärbaracken von Selimiye gewesen sein. Dort wurden wir mit militärischen Ehren und Musik empfangen.

Dieser feierliche Abschluss der Tagung wird noch mehr dazu beitragen, uns die interessanten und anregenden Tage in Instanbul im Geiste internationaler Zusammenarbeit in schöner Erinnerung zu behalten.

Schwester Elsa Kunkel.

Zum hundertjährigen Bestehen der Eidgenössischen Technischen Hochschule

Die Erfolge, die durch die Forschung an der ETH erzielt wurden und noch werden, kommen auch der Heilkunde und damit dem Krankenpflegedienst zugute. Daher seien der mannigfachen Literatur, die im Rahmen von Festschriften und -Artikeln zu diesem Anlass veröffentlicht wurden, einige Hinweise aus diesem weiten Gebiete wissenschaftlicher erfolgreicher Bemühungen zur Orientierung unserer Schwestern und Pfleger hier wiedergegeben.

Es handelt sich insbesondere um Gebiete der organischen Chemie, der Hormonforschung, der Alkaloide, der Antibiotika, der Botanik und der Zellforschung, alles Begriffe die uns bekannt sind, über die wir gerne und dankbar Eingehenderes und Neuerkanntes vernehmen. *Redaktion.*

1828 ist es dem deutschen Chemiker Friedrich Wöhler gelungen, Harnstoff künstlich herzustellen. Es war das erstemal in der Geschichte der Menschheit, dass ein organischer Stoff auf synthetischem Wege gewonnen wurde. Seither hat die organische Chemie eine unerhörte Bedeutung gewonnen. Vom Nylon bis zum Penicillin liefert und erforscht der Organiker Stoffe, die aus unserem Alltag nicht mehr wegzudenken sind.

Im Lauf des vergangenen Jahrhunderts ist an der ETH von unermüdlichen Forschern eine der bedeutendsten Forschungsstätten der Welt für organische Chemie aufgebaut worden. Im Zuge der Erweiterung der ETH ist erst in den Jahren 1951 bis 1954 ein neues Gebäude für das organisch-chemische Laboratorium entstanden, das mit den modernsten Einrichtungen versehen ist. Das Institut arbeitet mit einem Stab von etwa achtzig Mitarbeitern und Assistenten. Die Zahl der Absolventen, welche an der chemischen Abteilung der ETH doktorieren, wird in den Vereinigten Staaten nur von zwei Universitäten übertroffen. Die Schar der Fachhörer für Chemie ist grösser als diejenige der übrigen Abteilungen der ETH zusammen.

1939 erhielt der gegenwärtige Abteilungsleiter, Professor Dr. Leopold Ruzicka, wie die meisten seiner Vorgänger, den Nobelpreis für seine Forschungen auf dem Gebiete der «vielgliedrigen Ringverbindungen und der Di- und Polyterpene». Vielgliedrige Ringverbindungen nennt man Stoffe, deren Moleküle aus mehreren, miteinander zu einem Ring verknüpften Atomen gebildet sind. Dieser Klasse von Verbindungen gehören die Träger des natürlichen Moschusgeruches, wie das Muscon und das Zibeton, an. Die Erkenntnis der Struktur der Moschusriechstoffe eröffnete den Weg zu ihrer synthetischen Herstellung, weshalb auf diesem Gebiet denn auch eine ziemlich enge Zusammenarbeit mit der Riechstoffindustrie besteht.

Ebenso grosse Fortschritte verzeichnet das Institut auf dem Gebiet der *Hormonforschung*. Noch 1929 lesen wir in einem Handbuch, dass die «Hormone verschiedenartige, chemisch meist noch ganz unbekannte Reizstoffe» seien. Professor Ruzicka gelang die erste Teilsynthese eines männlichen Sexualhormons. Aus diesen Arbeiten hat sich eine weitgespannte Tätigkeit in der Erforschung der Steroide, denen die Sexualhormone angehören, entwickelt — hauptsächlich auf dem Gebiet der Herzglykoside und der Nebennierenhormone. Neuerdings verspricht man sich auf dem Feld der Rheumabekämpfung gute Resultate von Nebennierenhormonen.

Jede Pro Juventute-Marke ist Zeugnis für eine gute Tat!

Als weitere Forschungsgebiete der ETH-Laboratorien dürfen auch die *Alkaloide* und *Antibiotika* genannt werden. Zu den ersteren gehören die meisten starken Pflanzengifte, wie Strychnin, Morphin, Nikotin, welche ebenfalls für die Medizin von grösster Bedeutung sind. Die Antibiotika, wie zum Beispiel das Penicillin, sind bekanntlich äusserst wirksam in der Bekämpfung von Infektionskrankheiten. An der ETH beschränkt man sich auf diesen Gebieten vor allem auf die Suche nach neuen Verbindungen und auf die Erforschung ihrer Konstitution, während man die technische Auswertung der pharmazeutischen Industrie überlässt.

Gegenwärtig hat man sich aber vor allem der *Biogenese* zugewendet, das heisst der Frage, wie die komplizierten Stoffe der Natur entstehen. Heute weiss man bereits, wie sich in der Pflanze oder dem Tier einzelne Bruchstücke zu komplizierten Molekülen zusammenfinden. Die Forschung geht hier mit der Markierung einzelner Stoffe durch radioaktive Isotope neue Wege. Dem organischen Labor steht hier ein ganz modernes Verfahren zur Verfügung. Eine massgebende Rolle auf biographischem Gebiet spielt die Chemie der Lebensprozesse, die *Biochemie*. In der nächsten Zeit wird an der ETH für diese Spezialfragen ein neuer Lehrstuhl errichtet werden.

Die Ankündigung im Programm für das am 16. Oktober 1855 beginnende erste Semester der ETH enthielt auch zwei Kurse über «allgemeine Botanik und mikroskopische Untersuchungen». Es war also damals schon das Stadium, in dem der Botaniker seine Objekte von Auge oder mit Hilfe der Lupe untersuchte, überschritten.

Im Gegensatz zur speziellen Botanik, welche die Form und die Lebensweise der einzelnen Pflanzen und Pflanzenfamilien erforscht, bezeichnete man die neue botanische Wissenschaft, die sich des Mikroskopes bediente, als allgemeine Botanik. Diese setzte sich zum Ziel, die allgemeingültigen Gesetze des Baues und der Lebensverrichtungen des Pflanzenkörpers abzuklären.

Heute ist nun die mikroskopische Wissenschaft durch die Erfindung des Elektronenmikroskopes in der Lage, noch tiefer in den Feinbau der Zellen einzudringen, als dies mit dem herkömmlichen Lichtmikroskop möglich war.

Eine wichtige Abteilung innerhalb des Institutes für Allgemeine Botanik an der ETH (Direktor Prof. Dr. Frey-Wyssling) bildet daher das Laboratorium für Elektronenmikroskopie mit den zwei Elektronenmikroskopen. In den vergangenen Jahren hat das Elektronenmikroskop eine Welt erschlossen, die zuvor nicht direkt zugänglich war. Früher wurde der Feinbau biologischer Objekte auf indirektem Wege, z. B. mit Röntgenstrahlen oder mit dem Polarisationsmikroskop erforscht. Doch eigneten sich diese Methoden nur für kristalline und kristall-

ähnliche Zellbestandteile, während mit dem Elektronenmikroskop auch amorphe Objekte wie die Zellkerne und vor allem die Zellgrundsubstanz, das Zellplasma, untersucht werden können.

Es ist heute möglich, grosse Moleküle sichtbar zu machen, so dass die Zellenlehre im Begriffe ist, eine Brücke zwischen den Gebieten der Chemie und der Formlehre zu schlagen. Welche praktischen Folgen dies zeitigen wird, kann noch niemand sagen. Doch darf man auf eine ähnliche Entwicklung hoffen, wie sie sich nach der Erfindung des Mikroskops und der Entdeckung des bakteriellen Lebens für die Beziehungen zwischen den Naturwissenschaften und der Medizin ergeben hat.

Die Zytologie, die Zellforschung, trachtet nicht nur, in den Feinbau der Zellen einzudringen, sondern auch ihren Chemismus abzuklären. Dies geschieht durch eine Kombination von Mikroskopie und Ultraviolett-Spektroskopie. Es ist am Institut für Allgemeine Botanik gelungen, von so kleinen Bezirken, die nur den millionsten Teil eines Quadratzentimeters umfassen, ein Spektrum aufzunehmen. Da die Eiweißstoffe und die Nukleinsäuren, d. h. die in der Biologie wichtigsten Verbindungen, im ultravioletten Licht verschiedene Spektren zeigen, gelingt es auf diese Weise, diese Stoffe in der Zelle zu lokalisieren und quantitativ zu bestimmen, das heisst, ihre Menge festzustellen.

Es ergab sich aus diesen Forschungen, dass in der Zelle nicht nur in bezug auf ihren Bau, sondern auch in chemischer Hinsicht eine wundervolle Ordnung herrscht. Aehnlich wie sich seinerzeit aus der medizinischen Histologie die Gewebephysiologie entwickelt hat, ist auf Grund der Zellstrukturforschung die Zellphysiologie in Entwicklung begriffen.

Es erwies sich zum Beispiel, dass die Zelle nicht als Ganzes atmet, sondern dass die Atmungsvorgänge an ganz bestimmte Zelleinschlüsse, die sogenannten Mitochondrien gebunden sind. Da die Kohlensäureassimilation der grünen Pflanzen ebenfalls in besonderen Zellpartikeln, nämlich den grünen Chlorophyllkörnern stattfindet, ergeben sich hier interessante Parallelen, die uns zeigen, welch wundervollen Mikrokosmos, welch geordnete Kleinwelt eine Zelle darstellt.

Um die erwähnten physiologischen Prozesse nicht nur in den Zellen, sondern auch in der ganzen Pflanze verfolgen zu können, ist dem Institut für Allgemeine Botanik, verbunden mit einem Gewächshaus, ein physiologisches Labor beigegeben, wo zum Beispiel das Schicksal des assimilierten Zuckers mit Hilfe der Papierchromatographie verfolgt wird.

Prof. Dr. Karrer (Zürich) und seinen Mitarbeitern gelang es, die chemische Zusammensetzung des indianischen Pfeilgiftes Curare abzuklären, das in der Anästhesie- und Narkosetechnik der modernen Chir-

urgie eine Rolle spielt. Die giftigste Curare-Art (genannt «Calebassen-Curare», weil das Gift von den Indianern in kleinen Kürbissen verpackt wird) besteht aus nicht weniger als 35 verschiedenen Nervengiften. Die Aufklärung der chemischen Struktur der Curare-Bestandteile ist eine Pionierleistung; sie wird die künstliche Herstellung von Stoffen ermöglichen, die zwischen Nerv und Muskel den Kontakt unterbrechen, ohne so stark lähmend zu wirken wie die natürlichen Curare-Gifte.

Aus dem Leserkreise

Arbeitsgestaltung im Spital in den USA

Im November 1949 reiste ich zu noch unbekannten Verwandten in Amerika. Im Januar erhielt ich dann meine erste Stelle im Millard Fillmore Hospital, Buffalo N. Y., und zwar als «Staff Nurse» im Abenddienst von 15.30 bis 23.30 Uhr. Gehalt 220 Dollars. Im siebenten Stock des neuen modernen Hochbaues sollte ich auf der Kinderabteilung beginnen. Die Abteilung bestand aus zwölf Zimmern und konnte 24 kleine Patienten aufnehmen, vom Säuglingsalter bis zum 14. Jahre. Die Einrichtung war praktisch, überall fliessendes warmes und kaltes Wasser und zu jedem Zimmer Toilette und meist Bad. Am Pult im Kurvenraum war ein Hör- und Sprechapparat. Weinte ein Kind, konnte man auf die verschiedenen Knöpfe drücken, um zu erfahren, wer weinte und dem Kinde zureden, oder auch fragen, was es wolle. Dieser Apparat sparte manchen Gang und die Kinder liessen sich durch die Stimme der unsichtbaren Schwester beruhigen. Trotz hypermoderner Einrichtung waren wir eben doch zu wenig Schwestern; bis 19 Uhr waren wir zu zweit und nachher war ich allein mit einer Spitalhilfe. Dies hatte zur Folge, dass die Eltern ganze Nachmittage dablieben und man noch um ihre Hilfe froh sein musste. — Es wurde genau auf Pünktlichkeit der Verabreichung der ärztlichen Verordnungen geachtet. Die Temperaturen wurden vierstündlich gemessen, die Kurven waren nachzuführen und jede Stunde ein Vermerk über des Patienten Befinden einzutragen. Obwohl es eine Hetze war, hatte ich meine Arbeit sehr gern. Da ich immer wieder um Hilfe bat, versetzte man mich nach sechs Wochen auf eine Erwachsenenabteilung, wieder im Abenddienst. Da hatte ich mit einer Spitalhilfe 22 Erwachsene zu betreuen. Oft war es 23 Uhr, bevor die letzten Patienten zur Nacht gerichtet waren.

In der Freizeit hatte ich mich auf die beiden vom Erziehungsdepartement geforderten Examen vorzubereiten und so blieb mir zuerst recht wenig Zeit, mir Land und Leute anzusehen.

Durch Vermittlung von lieben Bekannten bekam ich dann eine Anstellung, wieder als «Staff Nurse», am Universitätsspital von Rochester N. Y. Im Strong Memorial Hospital war man sich an Fremde gewöhnt, da dem Spital die medizinische Fakultät sowie eine Schwesternschule angeschlossen sind. In freundlicher Weise schlug die Oberin die Reihenfolge der Abteilungen vor, an denen ich arbeiten sollte, um Erfahrungen zu sammeln. Gehalt erhielt ich 250 Dollars und konnte für 20 Dollars ein Zimmer im Schwesternheim beziehen. Essen konnte ich ebenfalls im Spital in der sogenannten «Cafeteria» mit Selbstbedienung und gegen jeweilige Bezahlung.

Zuerst arbeitete ich auf der medizinischen allgemeinen Abteilung für Frauen. Der Dienst begann um sieben Uhr mit dem Nachtwacherapport. Vorher hatte die Oberschwester bereits die Arbeit eingeteilt, da wir täglich andere Patienten zugeteilt erhielten. Sobald man seine Patienten — zwischen vier und sieben Patienten — kannte, schaute man zu allererst die Verordnungen nach und begab sich schnell ans Werk. Vor dem Morgenessen war das Wasser für Gesicht und Hände auszuteilen und nach dem Morgenessen hatte jeder Patient Anrecht auf eine Ganzwaschung und frische Wäsche. Zwischendurch waren Fruchtsäfte oder Milch zum Znüni zu verteilen, Kurven zu schreiben mit dem stündlichen Vermerk und die Therapie auszuführen. Bevor man recht wusste wie, war es Mittag und Zeit zur genau halbstündigen Mittagspause. Nachmittags hatten wir mit Ein- und Austritten zu tun und allzuschnell war es 15.30 Uhr und Zeit für uns abzutreten. Nach vier Wochen wurde mir immer noch nicht erlaubt, Medikamente zu verteilen und als ich darnach fragte, hiess es, zuerst müsse eine der Schulschwestern mich dabei überprüfen! Es sei so Sitte für alle Schwestern, die nicht im Strong Memorial Hospital gelernt hätten. Bald kam die Stunde für mich. Sobald eine neue Verordnung vom Arzt kam, wurde ein Kärtchen mit Name des Patienten, des verordnenden Arztes, des Datums, des Medikamentes und der genauen Dosierung versehen und mit Wachslösung unabwaschbar gemacht. Beim Austeilen musste dreimal geprüft werden, ob es nun wirklich stimmte und der Name des Patienten musste genannt werden, damit keine Verwechslung stattfinde. Die Medikamentenkästen sind immer verschlossen und der Schlüssel ist im Besitz der verantwortlichen Schwester. — Alles sterile Material wurde aus einem sogenannten «Central Supply Room» vermittels Bon geholt und nur gespült dahin zurückgebracht. Dort wurden auch die sterilen Lösungen hergestellt. Die Oberschwester dieser Abteilung in diesem Spital ist eine Lindenhofschwester, die durch geniale Ideen und Erfindungen im Dienste des Spitals, das Verdienstkreuz der Stadt Rochester erhielt. Es war uns nicht erlaubt, dem Arzt zu helfen; er machte Transfusionen, Injektionen allein oder mit Hilfe der Medizinstudenten. Hatten wir zwischendurch etwas weniger zu tun, wurden wir vom Schulbüro aus halbtags oder auch stundenweise auf anderen Abteilungen zur Hilfe versetzt. In der Folge arbeitete ich noch auf den Kinder-, Kleinkinder- und Frühgeburtenstationen. Dort war es besonders interessant, da zu jener Zeit ein neuer automatischer Inkubator ausprobiert wurde. Das Frühgeborene wurde nicht mehr herausgenommen, bis alle Gefahr vorbei war. Ein solcher Apparat soll mehr kosten als ein Automobil. Bei den Kleinkindern und natürlich Frühgeborenen wurde strengste sterile Technik beobachtet. Beim Beginn auf jeder Abteilung wurde einem ein «Treatment book» in die Hand gedrückt. Die Arbeit soll in jedem Spital nach dessen genauen Vorschriften ausgeführt werden und nicht etwa wie es im eigenen Spital gelernt wurde. Dies, um einheitliche Arbeit und Beispiel für die Schülerinnen zu erzielen. Schwer fiel mir das «Betten» allein und doch lernt man es schnell, ohne um den Patient und das Bett herumzuspringen. Der Patient erhält so ungeteilte Aufmerksamkeit und die Schwestern sparen Zeit nach amerikanischer Meinung. Oft wurden meine Bettecken von der Schulschwester korrigiert, nachdem ich mir noch so Mühe nahm. Ein Verstoss gegen gute Technik war es auch, den Wasserhahnen mit nassen Händen zu schliessen. Mit dem Papiertuch mussten erst die Hände getrocknet und mit demselben der Hahn geschlossen werden. Sonst seien die Hände ja wieder kontaminiert. So Tücken gab es noch mehr! Sehr gut gefiel es mir auf der modernen psychiatrischen Klinik, wo ich lernte, mit Nervenkranken umzugehen. Grossen Wert wurde dort auf die Patientenbeschäftigung gelegt. Wir Schwestern durften auch aktiv an den Vorlesungen teilnehmen und konnten somit viel lernen.

Den Abschluss meiner Zeit verbrachte ich noch im Stanford University Hospital in San Franzisko, einem der ältesten Spitäler. Die Methoden waren wieder ähnlich, nur wurde noch viel mehr geschrieben. Wenn mein Turnus zum Ablösen der Oberschwester kam, schwitzte ich vor und nach dem Dienst.

Abschliessend möchte ich sagen, dass die beiden Jahre in Amerika, trotz zum Glück überstandenen Examen und andern Tücken, reich an Erfahrung und auch an Freude waren. Wir konnten die Patienten trotz dem Acht-Stunden-Tag gut pflegen und fanden somit auch dabei unsere Befriedigung.

Oberschwester *Hilda Glasl*, Erlenbach i. S.

SVDK

Die Jahresversammlung 1956 des SVDK

findet am 26. Mai in Zürich statt

Wir ersuchen unsere Mitglieder, diesen Tag in ihrem Kalender vormerken zu wollen.

Liebe Schwestern und Pfleger,

Unser Berufsverband möchte auch dieses Jahr zu Weihnachten unserer alten und kranken Mitglieder gedenken und ihnen durch eine bescheidene Gabe unsere Verbundenheit sichtbar zum Ausdruck bringen. Sie alle wissen, was auch ein kleines Geschenk, mit Liebe und Wärme gegeben, vermag, um etwas Licht in einsame Stuben und Herzen zu bringen.

Die Aktion wird im gleichen Rahmen durchgeführt wie letztes Jahr. Wir danken zum voraus herzlich für Gaben, welche man bitte auf das Postcheckkonto VIII 42274 des SVDK, mit dem Vermerk «Weihnachten» einbezahlen möchte.

Arbeitstagung für Oberschwestern und Abteilungsschwestern

24. und 25. Oktober 1955

26 Teilnehmerinnen fanden sich zu einer Arbeitstagung im Glockenhof zusammen, um gemeinsam das sehr aktuelle Thema der Hilfskräfte im Krankenhaus zu besprechen und nach Möglichkeit zur Lösung dieses Problems beizutragen.

Schwester Elsa Kunkel, die Präsidentin des SVDK, übergab nach kurzen Begrüssungsworten Schwester Josi von Segesser das Wort, die freundlicherweise die Leitung des Kurses übernommen hat.

Im Referat *«Der Schwesternmangel und seine Auswirkungen auf die Kranken, Schwestern und das Berufsniveau»* legte Schwester Josi einige Gründe des Schwesternmangels dar, so u. a.:

Vermehrte Ansprüche seitens der Patienten, Aerzte, Verwaltungen, wie auch verbesserte diagnostische und therapeutische Massnahmen verlangen einen vermehrten Einsatz von Schwestern. — Auch eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit erheischt eine Vermehrung der Pflegepersonen. — Ein dritter Grund des Mangels ist die Uebernahme der vielen Spezialgebiete, Operationssaal, Labor, Röntgen, Fürsorge, Arztpraxis usw. durch die Krankenschwester. Ausser den erwähnten Gründen spielen auch die Abwanderung ins Ausland, Heirat, eine grosse Rolle.

Der Schwesternmangel wirkt sich ungünstig auf den Patienten aus. Der Patient kommt sich als Fall vor, vereinsamt, weil die persönliche Kontaktnahme fehlt.

Auch die Auswirkungen auf die Schwester werden nicht ausbleiben. Es wird ihr immer mehr aufgebürdet, sie ist überlastet, ist nicht mehr fähig, richtig zu disponieren.

Auswirkungen auf das Berufsniveau. Die Schwesternschulen sind mangels Nachwuchses gezwungen, Kandidatinnen aufzunehmen, die sich nicht speziell für den Pflegeberuf eignen; dadurch werden eventuell gute Elemente ferngehalten.

Wie können wir dabei mithelfen, den Schwesternmangel zu beheben? Diese Frage ergeht an jede Einzelne.

In ihrem Referat über *«Hinweise auf Auswege, dem Schwesternmangel zu begegnen»*, weist Schwester Dora Jost hauptsächlich auf den vermehrten Einsatz von Spitalhilfen zur Entlastung der Schwester hin. Es sollte eine Erweiterung des Aufgabenkreises erfolgen, ohne jedoch pflegerische Tätigkeiten abgeben zu müssen. Der Aufgabenkreis muss genau abgegrenzt und festgelegt werden. — Die beste Werbung ist und bleibt jedoch das Verhalten der Schwester selbst, in der Zusammenarbeit, der Mitarbeit, welche sich auch nach aussen zeigt und auswirkt.

Am Nachmittag hören wir ein Referat von Herrn Barth über die *«Autorität»*. Anhand von negativen Beispielen erfahren wir, was Autorität heisst.

Autorität kann man nicht erwerben, wenn man z. B. eine Arbeit selber macht, mit der man Untergebene beauftragt hat. Auch dann nicht, wenn eine Untergebene mehrmals gebeten werden muss. Autorität kann auch nicht durch Drohung erworben werden. Das Lauterwerdenlassen der Stimme führt nicht immer ans Ziel. Ein Herabsetzen der Lautstärke wirkt oft eindringlicher. Auch Strafarbeiten sollten nur in Ausnahmefällen angewendet werden. Herr Barth bezeichnet letztere als die «Krücken unserer Autorität». Wir verschaffen uns Autorität durch die äussere Erscheinung, durch den Rang, die Stellung, die uns zugeteilt ist. Wichtig ist vor allem, bei Einnehmen einer höheren Stellung darauf bedacht zu sein, die Inhaberin der neuen Funktion als solche vorzustellen. Dieses Vorgehen heisst soviel, als die höhere Vorgesetzte, die mich zu dieser Aufgabe berufen hat, steht hinter mir. Wird diese Vorstellung bei der Ernennung unterlassen, kann es sein, dass sie in der Folge als Vorgesetzte abgelehnt wird.

Ein wesentlicher Punkt der Autorität ist die Beherrschung der Fachkenntnisse: Berufskenntnisse, Studium der Fachliteratur, Absolvieren von Praktika in andern Spitälern. *Konsequenz*, eigenes Vorbild.

Das Referat von Schwester Thea Märki war betitelt mit der Frage: *«Wie wird uns die Spitalhilfe zur wirklichen Hilfe?»*

Wir müssen je länger je mehr erkennen, dass wir mangels diplomierter Schwestern auf Hilfskräfte angewiesen sind, weil auch durch die wachsenden Anforderungen und vermehrten Ansprüche immer mehr Schwestern benötigt werden.

Auch werden immer wieder neue Spitäler mit neuestem Komfort erstellt. Die weitere in Aussicht genommene Verkürzung der Arbeitszeit ruft nach vermehrtem Einsatz von Schwestern und Hilfskräften.

Ein richtiges Anleiten der Hilfskraft schaltet die Ueberschreitung des Aufgabenkreises derselben aus. — Die Spitalhilfen sollen in kurzen Einführungskursen in

---

«Label», die *«Schweizer Woche»* und das *Schweizerische Ursprungszeichen*, die *Armbrust*, empfehlen dem einkaufenden Publikum ihre Bestrebungen für die einheimischen Waren.

ihre Aufgaben eingeführt werden, die Spitalhilfe muss etwas näher ans Krankenbett gelassen werden, um die wirkliche Entlastung der Schwester herbeizuführen.

Es soll keine zweite oder dritte Kategorie Schwester herangebildet werden, sondern eine wirkliche Hilfskraft für die Schwester.

Frl. Nadler berichtet uns über *Erfahrungen mit Spitalhilfen.*

Im Kantonsspital Zürich rekrutieren sich die Spitalhilfen hauptsächlich aus dem Hauspersonal, was grossen Vorteil bietet, da die Eignung und charakterliche Eigenschaften der Mädchen dadurch bereits bekannt sind.

Frl. Nadler weist im Speziellen darauf hin, dass ein gutes Anlernen der Hilfskraft eine grosse Erleichterung in der Arbeit bringt. Es müssen ihr auch regelmässige Arbeiten übertragen werden. Dringend notwendig ist aber auch eine gute Organisation. — Anschliessend an die Referate erfolgten rege Diskussionen, in denen Fragen über Ausbildung, Aufgabenkreis, Benennung der Hilfskräfte besprochen wurden.

Der ständig steigende Bedarf an Krankenschwestern aus den bereits erwähnten Gründen (und die in Aussicht genommene weitere Verkürzung der Arbeitszeit) verlangen einen vermehrten Einsatz von Hilfskräften.

Die Spitalhilfe muss *so* eingesetzt werden, dass die Schwester entlastet ist, ohne dem Patienten und dem Berufsniveau zu schaden. Ihr Aufgabenkreis muss genau abgegrenzt sein. Allgemein besteht die Ansicht, dass es in dieser Hinsicht einer gesamtschweizerischen Lösung bedarf, und dass die Haushaltungsschulen diese Kurse übernehmen sollten, d. h. dass das Hauptgewicht auf hauswirtschaftliche Arbeiten gelegt werde.

Anderseits stellt sich die Frage, ob es nicht auch eine Gefahr bedeute, dass bei der Schaffung einer neuen Berufskategorie die jungen Mädchen den eigentlichen Beruf der Krankenpflege gar nicht mehr erlernen wollen?

Betreffend Benennung der Hilfskraft wurden Vorschläge gemacht «Spitalgehilfin I» als Spitalhilfe einzusetzen, «Spitalgehilfin II» für den Hausdienst. (Der Name Dienstmädchen ist heute für jegliche Hilfskraft verpönt.)

Ferner gaben verschiedene Schwestern ihre Meinung bekannt, dass der Name Spitalhilfe nicht so anziehend wirkt wie der Name «Schwesternhilfe». Doch wurde auch wieder auf die Gefahr der Benennung «Schwesternhilfe» hingewiesen, der leicht in «Hilfsschwester» umgewandelt wird.

Mit dem Eindruck, an dieser Tagung vieles gehört und gute Ratschläge erhalten zu haben, sind wohl alle an ihre Wirkungsstätte zurückgekehrt. Dem SVDK gebührt Dank für die Durchführung solcher Tagungen. *D. H.*

ICN

Adressenänderung, zur gefl. Beachtung

Der Hauptsitz des *Weltbundes der Krankenpflegerinnen* ist von: 19, Queen's Gate, London, S. W., England, verlegt worden nach:

1, Dean Trench Street, Westminster, London, S. W. 1, England.

Telephon: A B Bey 6833. — Telegramme: «ICNURSES» London.

«Auf, singe das Jubellied, eile fröhlich hinan den Weg, bis du kommst zu der Felsenburg, wo das ewige Leben wohnt!» *Quodvultdeus.*

Krankenpflegeverband Basel

Die *Weihnachtsfeier* für unsere Mitglieder findet statt am *28. Dezember*, 16 Uhr, im Festsaal des Schwesternhauses des Bürgerspitals (Eingang Klingelbergstrasse 24). Alle sind herzlich eingeladen und gebeten, sich bis zum 26. Dezember auf dem Büro, Leimenstrasse 52, anzumelden. — Glückssack.

Voranzeige: Der *Fortbildungskurs* des *Krankenpflegeverbandes Basel* wird voraussichtlich am *18. Januar 1956* beginnen. Das genaue Programm der Vorträge wird in der Januarnummer publiziert werden.

Verband der freien Baldeggerschwestern

Wir möchten auch an diesem Weihnachtsfest unseren leidenden Mitschwestern ein liebes Gedenken in die Krankenstuben schicken und bitten Sie deshalb, Ihre Spenden auf unser Postcheckkonto VI 2007 Aarau oder an unser Sekretariat zu senden. Herzlichen Dank und gute Adventszeit!

Krankenpflegeverband Bern

Mitteilung: Austrittsgesuche können nur bis 31. Dezember 1955 entgegengenommen werden; Mitgliedkarte und Verbandsabzeichen sind der Austrittserklärung beizulegen.

Unsere Mitglieder bitten wir, den Jahresbeitrag nicht vor dem 6. Januar einzuzahlen! Die Mitgliederkarten und Rotkreuz-Ausweise sind bis Ende März 1956 an unser Sekretariat einzusenden.

Krankenpflegeverband Bern Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Mitteilung: Zu unserer gemeinsamen Weihnachtsfeier laden wir Sie herzlich ein; wir hoffen, dass wir für diese schönen Stunden viele unserer Mitglieder begrüssen dürfen. Wir heissen Sie willkommen im Esszimmer des Lindenhofspitals, Montag, 19. Dezember 1955, um 15.30 Uhr. — Herzliche Weihnachtsgrüsse und Wünsche zum neuen Jahre all denen, die nicht mit uns feiern können.

Krankenpflegeverband Luzern

Feierlich, freudig und fröhlich feiern wir *Weihnacht* im Schwesternheim, Museggstrasse 14, Luzern, am *Dienstag, 27. Dezember 1955.*

Präsidentin und Vorstand.

Krankenpflegeverband St. Gallen

Wir laden unsere Schwestern herzlich zur Weihnachtsfeier ein. Sie wird stattfinden: Donnerstag, den 29. Dezember, abends 7 Uhr, im Hospiz zur Heimat in St. Gallen, Gallusstrasse 38.

12. Januar 1956: Vortrag im Kantonsspital St. Gallen, Haus I, im Vortragssaal. Frau Dr. med. M. Hegglin, St. Gallen: «Herzversagen und seine Behandlung.»

Krankenschwesternverein Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich

Unsere Weihnacht werden wir am *Donnerstag, den 29. Dezember, abends 18 Uhr,* wiederum im Diplomierten-Wohnzimmer der Pflegerinnenschule Zürich feiern. Mit freundlichen Wünschen für die kommenden Vorfest- und Festtage grüssen Sie

Präsidentin und Vorstand.

Krankenpflegeverband Zürich

Unsere Weihnachtsfeier findet statt: Dienstag, den 27. Dezember, um 16 Uhr, im Kirchgemeindehaus am Hirschengraben. Wir laden unsere Mitglieder zu

unserer Feier recht herzlich ein, und es würde uns freuen, wenn sich recht viele für diese Stunde des weihnachtlichen Beisammenseins frei machen könnten. Allen denen, die nicht daran teilnehmen können, wünschen wir von Herzen frohe Weihnachten.

Wir ersuchen unsere Mitglieder, bis spätestens Ende Februar den Jahresbeitrag für 1956 zu entrichten. Er beträgt für Aktivmitglieder Fr. 26.— und für Passivmitglieder Fr. 16.—.

Mitgliedkarten und Rotkreuz-Ausweiskarten sollen bis Ende Februar zum Abstempeln und Eintragen der neuen Jahreszahl unserem Sekretariat, Asylstrasse 90, Zürich 32, eingesandt werden. Herzlichen Dank im voraus für alle Retourmarken!

Anmeldungen und Aufnahmen

Krankenpflegeverband Bern

Anmeldung: Schw. Lydia Stettler, geb. 1924, von Eggiwil BE. Diplom der Pflegerinnenschule des Diakonissenhauses Bern.

Aufnahmen: Die Schwestern Hanni Schlapbach, Gertrud Heiniger, Esther Menzi.

Schwesternverband der bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern

Aufnahmen: Die Schwestern Marie Arn, Sandra Kiritis, Anna Nussbaum, Irmgard Suter.

Krankenschwesternverein Schweiz. Pflegerinnenschule

Aufnahmen: Die Schwestern Trudi Maag, Noelle Ritzmann, Frieda Huber, Dora Heller, Lina Brunner, Bignia Jenatsch, Dora Kübli, Martha Haab.

Krankenpflegeverband Zürich

Gestorben:
Schwester Hedwig Diggelmann.

Berichte von nah und fern

Staatsbürgerlicher Verband katholischer Schweizerinnen (STAKA)

Dieser Verband, der sich für die *Gleichberechtigung der Frau in der staatlichen Gemeinschaft* einsetzt, fand sich für Generalversammlung und Studientagung am 6. November 1955 in Brugg, unter dem Präsidium von *Louise C. Wenzinger*, Basel, ein. Nach Erledigung der ordentlichen Traktanden hörte man zum Thema *«Berufsarbeit der verheirateten Frau»* drei ausgezeichnete Referate. Es sprachen *Rosa Louis*, Generalsekretärin der katholischen Angestellten- und Arbeiterinnenvereine der Schweiz, über «Grundsätzliche Ueberlegungen», Dr. iur *Yvette Arnaud-Torche*, Rechtsanwalt, über «Die einschlägige schweizerische und kantonale Gesetzgebung», und *Yvonne Darbre-Garnier*, Vizepräsidentin des Schweizerischen katholischen Frauenbundes, über «Les tendances internationales». — Der Nachmittag brachte eine Diskussion unter der Leitung von Rosa Louis, wobei eine Arbeiterin, eine Vertreterin der freien Berufe, eine Geschäftsfrau und eine Beamtin zum Thema ihre Auffassungen und Erfahrungen darlegten. An der Tagung nahm neben mehreren Vertretungen schweizerischer Frauenverbände auch die Präsidentin des Schweizerischen Frauenstimmrechtsvereins, *Mme Choisy*, Genf, teil. Wenn schon die Berufsarbeit der verheirateten Frau aus vielerlei sozialen und individuellen Ursachen aus unserem heutigen Leben nicht mehr wegzudenken ist, so ergab sich doch aus

Referaten und Voten übereinstimmend, dass, wenn immer möglich, die Mutter der Familie erhalten werden sollte, indem die Vorteile der Berufsarbeit die Nachteile für Mutter und Familie lange nicht immer zu kompensieren vermögen.

Ag. v. S.

«Trockene Entlassung»

Wir lesen im «Bund» Bern: In Nr. 474 befindet sich ein Bericht, betitelt: «Im Kampf gegen den Alkoholismus». In der gleichen Ausgabe verlangt ein Leser aber, es sollte jedem Wehrmann bei der Abgangsinspektion eine Flasche Wein verabfolgt werden. Was sagt das Blaue Kreuz zu dieser Anregung, und was finden diejenigen armen Frauen, deren Männer an diesem Tag in traurigster Verfassung heimkehren? Wurde bis jetzt an den Inspektionen noch zu wenig Alkohol getrunken? Wenn etwas gespendet werden soll, dann bitte alkoholfreien Traubensaft. *V. M.*

(Krankenschwestern, die so oft Zeuge sein müssen von den Folgen schmählichen Alkoholmissbrauchs, können der Verfasserin der obigen Einsendung nur beipflichten. — *Die Red.*)

Bücher

Cobalt 60, Gefahr oder Segen für die Menschheit! Von Prof. Dr. *Otto Hahn.* 16 S., 1 Photo, 1954/1955. Fr. 1.35. Verlag Musterschmid, Göttingen.

Der Verfasser erklärt in seiner interessanten Arbeit die Eigenschaften des radioaktiven Cobaltes, die entweder dem Aufbau oder der Zerstörung dienen können.

Der fliegende Doktor. Von *Clyde Fenton.* Aus dem Englischen übersetzt von Susanna Ullrich. Mit 47 Abbildungen, z. T. nach Aufnahmen des Verfassers, und einer Karte, 233 S., gr. 8°, Leinen Fr. 17.50. Verlag Orell Füssli, Zürich.

In erfreulich lebendiger Weise schildert Dr. Clyde Fenton in diesem schön ausgestatteten Buche seine Erlebnisse beim Flugsanitätsdienst im nördlichen Territorium Australiens, den er während der sechs, dem Zweiten Weltkrieg vorausgegangenen Jahre versehen hat. Die Arbeit und Verantwortung des Arztes über ein gewaltiges, kaum erschlossenes Gebiet, wie auch die gefahrvollen Flugreisen des wagemutigen Pioniers in geheimnisvollen und einsamen Landstrichen vermag sowohl den ärztlich, wie den reiseinteressierten Leser nachhaltig zu fesseln.

Strickanleitungen HEC der Wollgarnfabrik Ernst, Aarwangen BE. Verlag Aarwangen. Fr. —.20 per Blatt.

Bastelarbeiten für Mutter und Kind. Von *Eleonore Hüni.* 32 S. Fr. 4.70. Verlag Friedrich Reinhardt, Basel.

Damit die ganze Familie nach Herzenslust basteln kann, legt uns die Verfasserin ein reich bebildertes neues Bastelheft vor, das eine Fülle origineller Tips und leichtfasslicher Anleitungen enthält; gerade rechtzeitig vor Weihnachten!

Nadel, Faden, Fingerhut. Monatsschrift für den Arbeitstisch der Frau. Einzelnummer Fr. —.70, Jahresabonnement (12 Hefte) Fr. 7.—, halbjährlich Fr. 4.—. Verlag Emmentaler Blatt AG, Langau BE.

Diese beiden Hilfsmittel für die handarbeitende Frau sind geschmackvoll und reich illustriert und finden bei unsern Leserinnen immer begeisterten Anklang.

L'emploi des neuroplégiques en psychiatrie

Par le Dr *G. Schneider*

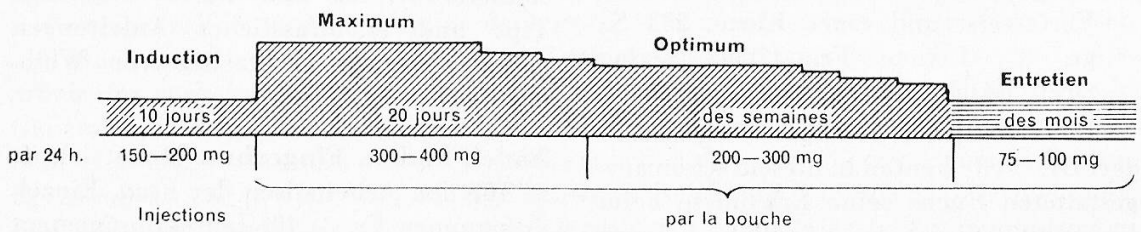
(Suite et fin)

Dès 1952, l'expérimentation en psychiatrie a confirmé l'importante action sédative de la chlorpromazine. Il ne s'agit pas d'une action hypnotique directe. Les malades sont détendus, recherchent le repos et ne s'affectent plus au sujet des stimulations extérieures. Avec des doses considérables, les malades dorment certes beaucoup, même dans la journée; mais on peut les réveiller en tout temps. Leur apathie est la conséquence et d'une diminution des initiatives, d'un apaisement émotionnel et d'un ralentissement psycho-moteur. Ils vivent au ralenti, sans préoccupation autre que leur confort et leurs besoins organiques.

Outre ce syndrome psychique nous observons des effets végétatifs plus ou moins intenses: abaissement de la température du corps ou augmentation; dérèglement du pouls; baisse de la tension artérielle; diminution du métabolisme basal; augmentation du poids; constipation; effet antiémétique.

L'action complexe de la chlorpromazine sur le psychisme et sur la motricité est donc avant tout de *détendre* et de *freiner*. Pour peu qu'on utilise des doses importantes, on note le caractère durable de cet effet. Dès le troisième ou quatrième jour de la cure, on voit souvent changer l'humeur et l'affectivité des malades de façon surprenante. Qu'ils soient à l'origine irrités, anxieux, agacés ou énervés, il arrive fréquemment qu'ils entretiennent bientôt des rapports aimables et ne défendent plus avec fougue ou désespoir leurs pensées délirantes. Contrairement à ce qui se passe avec les calmants, ils restent conscients ou le redeviennent.

La *cure* schématique se déroule selon les phases suivantes:



Dans beaucoup de cas, les malades acceptent mieux les sollicitations des gens de l'entourage; ils ne s'entretiennent plus de leurs obsédants tourments intérieurs. Ce n'est pas toujours qu'ils en soient libérés, mais la résonance n'est plus la même. Une malade exprimait cela en disant que les voix entendues n'étaient plus proches. Une autre déclarait que la bête qui la rongeait devait être morte; pour cette malade les

destructions causées par la bestiole demeuraient mais il s'était produit une trêve inattendue.

C'est dire que le traitement ne déracine pas forcément la maladie. Il n'en reste pas moins qu'il transforme de fond en comble l'attitude émotionnelle et la présentation des malades. Leur souffrance est bien atténuée. Les conditions se trouvent réalisées pour qu'il soit de nouveau possible de les faire vivre en commun, de rendre l'existence plus active et de renouer les contacts avec les proches.

Comme d'autres hôpitaux suisses et étrangers, nous avons entrepris à l'Hôpital de Cery une large expérience en traitant systématiquement les services de chroniques, à partir de l'automne 1953. Ont été soumis à la cure: près de 300 malades chroniques, surtout des femmes. Il serait fastidieux d'étaler des chiffres et des pourcentages de guérison ou d'amélioration, l'appréciation étant délicate. Mais je crois suffisant de relever les points suivants, assez éloquents par eux-mêmes:

1° Tout moyen de contention destiné à parer à l'agitation a disparu.

2° Les services des malades les moins sociables sont devenus des lieux de calme.

3° Il n'est plus nécessaire de recourir à l'isolement pour écarter les malades gênants ou ne tolérant pas la vie en commun.

4° Une quinzaine de malades jugés incurables ont pu nous quitter après des séjours entre 5 et 20 ans. Bien d'autres ont pu passer des congés dans leurs familles ou sortent régulièrement, les dimanches ou jours de fêtes.

5° Il est infiniment plus facile d'occuper les malades et de les faire assister à des manifestations. Sur 650 malades, plus de 400 viennent occuper la salle de spectacles, si bien que nous devons doubler les séances.

Le médicament contribua manifestement à un progrès massif. Mais la substance chimique ne fut qu'un appoint. L'essentiel reste l'organisation d'une vie collective qui réponde aux besoins humains. L'effort de désaliénisation du milieu psychiatrique est la tâche principale à laquelle médecins et infirmières doivent constamment s'adonner.

Il n'échappera pas au lecteur que la cure a été appliquée avant tout à des malades chroniques, ceux dont l'affectivité et l'émotivité sont les plus troublées. L'expérience montre que c'est chez eux qu'on obtient les résultats les plus intéressants. Toutefois, la médication a son efficacité dans certains cas aigus: états confusionnels post-traumatiques, post-apoplectiques, épileptiques; états anxieux de sevrage chez les toxicomanes. Dans d'autres psychoses aiguës, les cures déjà classiques conservent leurs indications (cure d'insuline — électrochocs, etc.).

Aussi grands que soient les avantages de ce médicament, le tableau a aussi ses ombres. L'aspect d'une collectivité soumise à la médication

incite à quelques réserves. Chez un quart des malades recevant de fortes doses, nous observons une immobilité, un aspect soudé, une mimique figée et un tel ralentissement qu'on est tenté d'évoquer l'image de tortues. A la longue, le médicament provoque un état de lassitude que les malades ressentent péniblement. Nous sommes tentés de penser que ces inconvénients sont de peu de poids en regard du désordre, de l'impétuosité et de la violence des états corrigés par la cure. Néanmoins, il est clair que nous avons substitué à un état de choses pathologique une pathologie provoquée. Cela est moins grave que dans le cas de la mutilation définitive de la personnalité à la suite de leucotomies chirurgicales. D'autres effets secondaires sont plus immédiatement alarmants. Ils surviennent occasionnellement. On a noté que la chlorpromazine provoque des ictères par spasme des voies biliaires: l'incident est réversible. On voit des intolérances sous forme d'exanthèmes médicamenteux. De plus, les infirmières qui manipulent la solution ou la substance sont affectées, dans une proportion respectable, de dermatite de contact. Si elles parviennent à se débarrasser des lésions eczémateuses, de nouvelles poussées les guettent toujours. Il suffit pour cela qu'elles entrent en contact avec le linge des malades traités. Cette sensibilisation pose de difficiles problèmes d'organisation.

L'essai que nous avons fait porte sur deux ans et montre l'extension donnée à la chlorpromazine dans la thérapeutique psychiatrique. L'enrichissement qu'elle représente est certain. Mais il n'est pas question d'en faire un médicament universel. Elle n'est pas non plus un médicament spécifique. La généralisation s'explique surtout parce que la chlorpromazine intervient dans ce secteur des activités nerveuses régissant les réponses de l'organisme aux situations les plus variées.

Il existe d'autres modificateurs ayant semblable action. Nous connaissons déjà la *réserpine* (Serpasil). D'autres possibilités d'action s'ouvriront probablement si bien qu'il sera temps de faire des comparaisons et des distinctions. La thérapeutique deviendra plus nuancée.

Les armes pharmaceutiques ne sauraient être cependant l'unique ressource de la thérapeutique. L'humanité se prend à rêver d'une cuirasse à l'aide de laquelle elle espère mieux supporter les conflits humains. Il serait enfantin de prétendre que l'émotion n'a que faire dans l'existence humaine. Elle reste un des plus puissants moteurs de notre adaptation. En médecine mentale, il y a encore bien d'autres façons d'aborder les malades qu'avec des agents pharmacodynamiques. Ceux-ci viendront seulement s'inscrire dans le plan thérapeutique d'autant mieux que nous saurons mesurer le champ relatif de leur applicabilité.

P. S. Dans la « Revue de l'infirmière et de l'assistante sociale », octobre 1955, n° 8, p. 298, on peut lire un article sur le Largactil et ses applications thérapeutiques.

Note de la rédaction.

Le cinquantenaire du Bon Secours

1905

1955

...Ce qui nous est apparent dans un jour comme celui-là, c'est ce que nous aurions dû faire, c'est ce que nous aurions pu être. Aussi un anniversaire est-il avant tout un moment de profonde réflexion et de trouble intérieur. Nous pensons à cette minute solennelle où il faudra rendre compte, et derrière ce que le monde a pu approuver ou statistiquer, derrière la façade, et l'apparence, chercher pour notre défense la petite portion de véritable amour, d'oubli de nous-même, de désintéressement total.

Lettre de la Doctoresse Champendal aux Anciennes, à l'occasion du 20e anniversaire du Bon Secours.

Pendant deux jours, les 29 et 30 octobre dernier, le Bon Secours s'est penché sur son passé, a défini le présent et scruté l'avenir. Une cérémonie solennelle, à l'Aula de l'Université, a ouvert ce jubilé. Les autorités cantonales et de la ville de Genève, de l'Université, les professeurs, les médecins, les représentants de la Fondation Rockefeller, de la Croix-Rouge suisse et internationale, le médecin-chef de l'Armée, les représentantes de l'Organisation mondiale de la Santé et du Conseil international des infirmières, la présidente de l'ASID, les directrices des écoles d'infirmières et des institutions de diaconesses et de religieuses, plus un grand nombre d'amis, entouraient la jubilaire, c'est-à-dire l'Ecole et son Association d'anciennes.

Plusieurs personnalités représentatives prirent la parole; les diplômes furent remis aux élèves ayant réussi leurs examens finaux. On entendit aussi avec plaisir deux pages de musique classique par l'orchestre académique et une brillante causerie de Georges Duhamel de l'Académie française.

Préparé avec un soin infini, ce jubilé a voulu surtout, en rappelant les origines de l'institution et les visions géniales de sa fondatrice, redonner toute leur importance aux devoirs de l'Ecole et à ses responsabilités vis-à-vis de la société. L'assistance aux malades et la prévention des maladies sont devenues des sciences au cours de ce demi-siècle; mais les besoins de sympathie et de compassion de l'être humain, sur-

tout lorsqu'il souffre, sont restés ce qu'ils seront toujours: infinis. La mission de l'infirmière n'a pas changé de direction.

Le Bon Secours doit évoluer avec son temps, s'adapter aux exigences de la science mais en se souvenant que sa fondatrice l'avait placé sous le signe de « L'œuvre pour le Roi ». C'est-à-dire, pour parler avec Bergson, qu'« elle (la mécanique) ne retrouvera sa direction vraie, elle ne rendra des services proportionnés à sa puissance, que si l'humanité qu'elle a courbée encore davantage vers la terre arrive par elle à se redresser, et à regarder vers le ciel ».

R. J.

ASID

Journée régionale d'information pour infirmières-chefs

Les idées font leur chemin. Ainsi celle de réunir, d'orienter et d'informer les milieux infirmiers tend-elle de plus en plus à établir des traditions d'échanges et de contacts; nous ne pouvons que nous en féliciter.

Les séances qui se sont tenues dans l'auditoire de l'Institut d'anatomie pathologique à Lausanne, organisées par l'ASID, le 12 novembre dernier, avaient pour sujet général « *Utilisation des auxiliaires dans les services hospitaliers et les responsabilités des infirmières dans ce domaine* ». Une séance analogue s'est tenue à Zurich à la fin du mois d'octobre.

De nombreuses infirmières-chefs, religieuses et laïques, de toute la Suisse romande, avaient répondu à l'invitation. Le Service sanitaire vaudois y était représenté et le sous-directeur de l'Hôpital cantonal accueillait les hôtes. Parmi eux on notait la présidente de l'ASID, les chefs du personnel des Hôpitaux cantonaux de Genève et Vaud, des représentants de la Croix-Rouge suisse, de la Veska, et enfin les directrices d'écoles et quelques-unes de leurs monitrices.

Le sujet fut présenté brièvement mais clairement par quelques oratrices l'ayant bien étudié. Les causes historiques générales des besoins en personnel infirmier furent rappelées. Le développement prodigieux de la médecine et des thérapeutiques, le grand choix de professions indépendantes offertes aux jeunes femmes en général et aux infirmières en particulier: la médecine préventive et l'hygiène sociale attirent un nombre grandissant d'infirmières qui se spécialisent. Plus encore divers autres facteurs trop longs à énumérer. Une chose est évidente; l'infirmière hospitalière ne peut plus accepter toutes les tâches qui lui incombaient autrefois. Elle doit se décharger, trouver des moyens de collaboration au lit du malade. Depuis une dixaine d'années il y a des auxiliaires dans tous nos hôpitaux; elles y travaillent dans une absence totale d'organisation de base. Le moment est venu de regarder la situation en face et d'intégrer l'auxiliaire dans l'équipe soignante. Pour cela, il est nécessaire de s'entendre, de définir ses fonctions et sa formation.

La résistance en face d'une nouvelle catégorie de personnel auprès du malade a été universelle. Cependant, certains pays, ceux du Nord en particulier, ont cherché et trouvé des solutions. Pour toutes ces raisons, il serait désirable que les milieux infirmiers suisses étudient, par petits groupes de préférence, les points suivants: *fonctions de l'auxiliaire; nom;* (Spitalgehilfin qui pourrait se traduire par « assistante hospitalière); *statut; uniforme, insigne, bonnet; sélection des candidates; temps de la préparation; autorité sous laquelle l'auxiliaire doit travailler ou dé-*

pendre administrativement? L'Hôpital cantonal de Genève fait en ce moment une expérience-pilote avec des auxiliaires dans un service, et dans un autre, une expérience de travail en équipe.

Les discussions qui suivirent les exposés du matin et la conférence (par un médecin) ainsi qu'un exposé de l'après-midi, révélèrent une réjouissante maturité des esprits chez nos infirmières-chefs. Interventions pleines d'à-propos et de bon sens; observations judicieuses; effort de compréhension devant la nécessité d'évoluer avec son temps, même au rythme haletant qui est le nôtre.

Avant de se séparer, et après avoir souligné l'utilité de ces rencontres, l'assemblée adopta la résolution que voici: « Vu le succès de cette séance d'information, l'assemblée décide de se retrouver dans un proche avenir pour discuter d'autres sujets professionnels. »

L'Hôpital cantonal, hospitalier, c'est bien le cas de le dire, offrit à ses hôtes d'un jour cette collation de l'amitié qui réconforte et délasse. Notons que ce n'est pas la première fois que l'Hôpital cantonal ouvre ses portes à des séances d'information pour infirmières-chefs. Il y a deux ans, lors de l'élaboration du nouveau règlement sanitaire pour les établissements hospitaliers du canton de Vaud, deux séances de consultation et d'information s'étaient tenues dans le même cadre. La séance du 12 novembre était, sans même que l'on s'en doutât, un des meilleurs résultats de ce travail de recherche et d'innovation. *R. J.*

Croix-Rouge internationale

XIIe Comité consultatif des Infirmières de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge

Pour bien saisir la valeur de ces assises qui rassemblent pendant quelques jours à Genève quelques dirigeantes de services infirmiers de la Croix-Rouge venant des quatre points cardinaux, il faut remonter aux origines mêmes de l'institution. Lors de la Conférence internationale de Genève du 20-29 octobre 1863, la Croix-Rouge naissante s'est intéressée d'emblée au problème des soins infirmiers. Ainsi, la 7e Résolution de la Conférence recommandait « la création dans chaque pays, de sociétés de secours pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne ». Les fondateurs fixaient encore comme l'un des buts de ces sociétés nationales, de chercher « à former et à instruire des infirmiers volontaires ». Parallèlement à l'impulsion nouvellement donnée aux soins infirmiers par les innovations de Florence Nightingale, la Croix-Rouge a contribué dans une mesure considérable à améliorer dans le monde entier les soins donnés aux malades tant civils que militaires.

La Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge, qui est la Fédération des 74 Sociétés nationales de la Croix-Rouge et dont le siège administratif est à Genève, possède, comme nous le savons, un Bureau des Infirmières qui sert d'agent de liaison entre les Services infirmiers des Sociétés nationales (recrutement, enseignement de base ou enseignement supérieur, octroi de bourses, échanges d'infirmières, études techniques, etc.). Ce Bureau organise tous les deux ans une consultation des infirmières responsables de ces services infirmiers nationaux. Ensemble, ces dirigeantes étudient les points mis à l'ordre du jour lesquels ont trait aux diverses activités du personnel infirmier de la Croix-Rouge dans le monde. Les recommandations qui résultent de ces délibérations sont soumises à la session qui suit de plus près la réunion du Comité exécutif de la Ligue. Celles de cette année le seront en 1956.

Comme nous l'avons annoncé dans le n° 11 de la revue, page 349, neuf pays étaient représentés à cette 12e session du Comité consultatif qui s'est tenue à Genève du 18 au 21 octobre dernier. Y assistaient en outre, en qualité d'observateurs, les dirigeantes des services infirmiers des organismes internationaux tels que le Comité international de la Croix-Rouge, l'Organisation mondiale de la Santé, le Conseil International des Infirmières. Une des originalités de cette session fut son organisation en groupes d'étude entrecoupés ici et là seulement de séancès plénières. On ne dira jamais assez la valeur de cette forme de travail où chacun trouve l'occasion d'exprimer une opinion personnelle et d'approfondir cette opinion ou au contraire de la modifier au contact de l'opinion des autres. Chaque groupe avait un chef et un rapporteur lesquels se réunissaient encore après les séances.

Si nous ne pouvons entrer dans les détails de ces travaux, sachons une fois pour toutes que c'est dans ces réunions de techniciens que s'élaborent les améliorations générales de la profession. Ce sont de ces centres d'études que partent des directives dont chaque infirmière, où qu'elle soit, bénéficiera un jour ou l'autre dans son statut ou dans ses conditions de travail. Cette fois-ci, les membres du Comité consultatif de la Ligue ont examiné surtout les fonctions et activités du triple point de vue de l'organisation des services d'infirmières au siège central de chaque société nationale de la Croix-Rouge, de l'enseignement dispensé au personnel infirmier de la Croix-Rouge et du recrutement de ce personnel. Une attention particulière fut vouée à la neuvième Assemblée mondiale de la Santé, qui se tiendra en 1956, et où l'un des thèmes de discussions techniques sera « Les infirmières et les visiteuses d'hygiène: leur formation et leur rôle dans les services de la santé ».

Que l'on me permette de dire quelques mots sur la composition de ce Comité consultatif, sur l'esprit qui l'a animé et sur les contacts qu'il a permis. La présidente (qui restera en charge pendant deux ans) fut élue en la personne de Madame Bengisu, directrice de l'Ecole d'infirmières du Croissant-Rouge turc. Non loin d'elle était assise, en kimono national, Miss Shio Hayashi, directrice du Service des infirmières de la Croix-Rouge japonaise. Ailleurs, on remarquait les très distinguées Oberinnen de trois maisons mères de la Croix-Rouge allemande et autrichienne. Elles apportaient, dans leur uniforme d'autrefois, une note de ferveur et de consécration à l'idéal Croix-Rouge bien typique. Les unes se revoyaient, d'autres faisaient connaissance, un courant d'amitié et de profond intérêt professionnel circulait des unes aux autres comme un renouvellement de vie ou mieux, une transfusion sanguine. Ah, les bons moments! Ils témoignaient une fois de plus de la force qui émane d'un idéal humanitaire commun. *R. J.*

Croix-Rouge suisse

Le 5 novembre dernier, la Croix-Rouge suisse a inauguré, devant de très nombreux invités, son *nouveau Laboratoire de transfusion sanguine.*

Le professeur von Albertini, président de la Croix-Rouge suisse, accueillit les hôtes à la cantine de la caserne de Berne. Divers orateurs prirent la parole pour relater les étapes de cette importante activité de la Croix-Rouge suisse, puis les invités purent visiter les Laboratoires, dont la double utilité, scientifique et humanitaire put leur être démontrée par les différents spécialistes. Les chiffres sont éloquents: il y avait en 1954, dans les 60 centres régionaux de transfusion en Suisse, 64 675 donneurs inscrits qui ont offert en cette même année, 71 611 prises de sang.

Le sang, c'est à la fois la vie et son symbole. Celui qui donne son sang s'enrichit de plusieurs façons: en contribuant à conserver chez autrui ce don sacré

qu'est la vie; en stimulant dans son propre corps les éléments de réparation et de renouvellement des globules sanguins, et dans son cœur l'amour du prochain.

R. J.

Conseil international des infirmières (I. C. N.)

Conférence des présidentes d'associations d'infirmières membres de l'I. C. N.

Notre présidente, Mlle E. Kunkel, a représenté l'ASID à cette Conférence qui s'est tenue à Istanboul du 29 août au 3 septembre 1955. Son rapport qui paraît en allemand dans ce numéro à la page 359, mérite d'être lu attentivement. Nous en donnons ici un résumé. *Note de la rédaction.*

L'association des infirmières turques avait invité ces présidentes et organisé cette conférence où 22 pays étaient représentés. De son côté, la Société du Croissant rouge turque, membre de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge, avait fait mettre à la disposition des déléguées l'Hilton-Hôtel, où elles purent loger et où se tinrent les assises de la conférence.

Elle fut ouverte par Mlle M.-M. Bihet, présidente de l'I. C. N. qui souligna que les tâches de l'I. C. N. doivent compléter celles des autres organisations internationales de la Croix-Rouge et de l'Organisation mondiale de la Santé.

Mlle Esma Deniz, présidente de l'association des infirmières turques avait tout mis en œuvre pour le succès de cette conférence; elle y a pleinement réussi.

Des visites culturelles et professionnelles interrompirent les séances de travail. L'une d'elles fut consacrée à l'historique baraque militaire de Scutari, où Florence Nightingale fit les expériences qui devaient la conduire à l'élaboration des techniques des soins infirmiers. Les aspects du futur congrès de l'I. C. N. qui se tiendra à Rome en 1957, furent aussi examinés.

Organisation mondiale de la Santé (O. M. S.)

Le Gouvernement belge et le Bureau régional de l'Europe de l'OMS ont organisé la réunion d'un groupe d'études à Bruxelles du 16 au 26 novembre 1955. Son sujet était: *Formation de l'élève infirmière.*

Le but de cette réunion était d'étudier la voie dans laquelle il convient d'orienter la formation de base de la future infirmière professionnelle pour répondre aux besoins sanitaires d'aujourd'hui et de demain.

La Suisse était représentée par Mlle M. Duvillard, directrice de l'école du Bon Secours à Genève.

La formation de l'infirmière psychiatrique

Pour que l'infirmière psychiatrique soit mise en mesure de remplir le rôle extrêmement important qu'elle se voit confier, sa formation théorique et pratique doit comprendre des éléments nouveaux: la compréhension du développement et de l'évolution de la personnalité, les théories relatives au comportement humain, les notions d'anxiété, les aspects sociologiques de l'assistance psychiatrique et les « méthodes de groupe » à appliquer dans ce milieu plus semblable à la société.

Les experts de l'OMS recommandent également que l'infirmière psychiatrique soit appelée à participer plus activement aux travaux de recherches dans le domaine de la prévention et du traitement des maladies mentales. Non seulement l'infirmière psychiatrique aura ainsi une meilleure compréhension de son rôle, mais encore les résultats de ses observations sur ses malades constitueront une aide précieuse à la psychiatrie, particulièrement en ce qui concerne les relations entre les malades et les infirmières et les effets de l'infirmière sur le malade.

Parmi les autres sujets qui ont retenu l'attention des experts de l'OMS et sur lesquels ils ont formulé des recommandations: intégration des soins infirmiers psychiatriques dans l'ensemble de l'organisation des soins infirmiers, échange d'informations entre les pays, encouragement de la formation des infirmières psychiatriques au moyen de bourses d'études, réunion de colloques régionaux ou interrégionaux.

Associations et écoles

La section genevoise de l'ASID organise son cours de perfectionnement annuel pour l'hiver 1956.

Ce cours, ouvert à toutes les infirmières(iers), diplômées et élèves, aura lieu les 3, 7, 10, 14, 17 et 21 février 1956, à l'Hôpital cantonal de Genève.

Le programme de ce cours paraîtra dans le bulletin de janvier.

Echos et nouvelles

Journées médico-sociales

16/17 mars 1956 à Genève

Comme en 1954, l'Ecole d'Etudes Sociales et la Policlinique Universitaire de Médecine de Genève organiseront en mars 1956, des journées à l'intention des assistantes médico-sociales, des infirmières d'hygiène sociale, des médecins et de toute personne s'intéressant aux problèmes médico-sociaux.

Le travail comme agent thérapeutique

Tel sera le sujet de ces journées. Cette question sera étudiée sous son aspect médical, psychologique et social. Une place sera faite aux réalisations dans ce domaine en Suisse et à l'étranger. MM. les docteurs P. Le Cœur de Paris, Ch. Durand, B. de Montmollin, François Martin, le professeur A. Rey, mesdemoiselles F. Montandon, Y. Mayor, L. von Le Bret nous ont déjà promis leur concours.

Réservez dès maintenant, les 16 et 17 mars 1956 pour venir à Genève.

Le professeur *E. Martin / M.-L. Cornaz.*

Vacances blanches... Séjour de repos...

Chalet « Bel-Air », alt. 1200 m, **Les Diablerets-sur-Aigle** (Vaud)

En ouvrant son chalet à l'année, l'Alliance nationale suisse des Unions chrétiennes féminines désire avant tout rendre service à toutes personnes ayant besoin de vacances et d'un changement d'air (couples avec ou sans enfant, mamans fati-

guées, personnes seules). Belle vue — proximité gare et télésiège Isenau. Chalet confortable, ensoleillé. — Chambres à un, deux, trois et quatre lits. Prix de pension fr. 8.50 à fr. 10.50 par jour. — S'adresser à la Directrice du chalet, téléphone *(025) 6 42 49.*

Revue des livres

Broca, Robert, Dr.

Cinquante ans de conquêtes médicales, Hachette.

Un grand hebdomadaire vient de publier in extenso la préface de ce livre. Si le nom de l'auteur est à lui seul une référence, la préface est un morceau qui doit être lu et médité. Le professeur Robert Debré qui l'a rédigée avec cet art bien français de faire les synthèses, survole cette révolution biologique et médicale avec une aisance singulière, pour en proclamer les bienfaits et en dire aussi les insuffisances. Evoquant le spectre des maladies transmissibles, il dit: « La connaissance des modes de propagation du mal et la lutte contre les parasites vecteurs des germes pathogènes ont atteint un point de perfection remarquable tandis que jouaient leur rôle important l'élévation du niveau de vie et les progrès de l'hygiène. — Chaque jour l'écart entre nos désirs de bienfaisance et nos capacités d'action diminue et les conséquences heureuses des succès quotidiens de la science nouvelle se déroulent sous nos yeux. On en lira au cours de ce volume le récit bien développé. — De tels progrès s'accompagnent de réalisations instrumentales et opératoires qui ont renouvelé l'art chirurgical. La facilité et la sécurité de l'anesthésie, la disparition des accidents que peuvent provoquer l'infection, l'hémorragie, la déshydratation ou le choc opératoire, jointes aux nouvelles techniques basées sur la physiologie ont permis l'attaque des lésions jusqu'alors inaccessibles du cerveau, du cœur, des vaisseaux, du rein, du tube digestif. »

Mais la tâche reste immense. Et le professeur Debré, après avoir parlé des ombres, c'est-à-dire des tares héréditaires ou des maladies qui échappent encore à ces nouvelles thérapeutiques (maladies à virus et cancer, par exemple), poursuit par des considérations d'ordre plus général « La révolution biologique et médicale que nous venons d'envisager ne provoque pas les mêmes effets dans tous les pays du monde, et les conséquences résultant des progrès récents ne peuvent être envisagées également dans les différentes régions de la terre. En effet, dans ce domaine plus que dans tout autre, s'accuse la différence entre deux sortes de populations: celles dont on dit dans le langage affreux parlé dans les réunions des Nations Unies, qu'elles sont sous-développées et les autres. En vérité il ne faut accepter ni ce mot qui n'est pas français ni la pensée méprisante qu'il semble impliquer. Le développement intellectuel, moral, la mentalité, la culture et l'éthique des peuples ne sauraient être comparés et hiérarchisés. Ce qui peut être l'objet de comparaison et de hiérarchie, c'est le niveau du bien-être social et hygiénique. »

C'est à regret que nous ne citons pas la totalité de ce passage si beau par l'élévation de la pensée et si humain surtout. Et le professeur Debré de terminer cette préface par ces paroles: « Elles (ces pages qu'on va lire) satisfont le besoin insatiable de curiosité que nous éprouvons. Elles montrent aussi qu'il reste inassouvi le désir qu'a l'homme de rendre service à l'homme. » *R. J.*

Les Plouffe. Par *Roger Lemelin.* Ed. Institut littéraire du Québec Ltée.

Un titre dont la résonance comique laisserait facilement prévoir un roman

vaudevillesque ou un récit pour enfants, dans le genre de ceux de Töpfer. Eh bien! c'est tout simplement l'histoire d'une famille canadienne de Québec, catholique et francophile, qui se passe avant la première guerre mondiale, l'épilogue se situant en 1918.

C'est une simple famille d'ouvriers dont les membres aux occupations et aux caractères très divers, donnent au récit beaucoup de relief. Conflits familiaux, religieux et politiques, racontés avec une certaine verve, donnent une idée, à côté de leur intérêt purement humain, de la vie canadienne ailleurs que dans les vastes campagnes, les forêts, dont on a déjà beaucoup entendu parler. Les problèmes qui se posent à la famille Plouffe sont intéressants parce que propres au Canada, de cette époque tout au moins.

Si le style paraît un peu surprenant au début il ne faut pas oublier que l'auteur, Canadien français lui-même, écrit dans sa langue savoureuse, sans abuser toutefois des expressions de son idiome. C'est vraiment un livre attachant qui respire une grande sincérité jointe à un sens psychologique certain. On sent que l'auteur aime ses personnages, s'il ne les a même pas connus, et nous les fait aimer, c'est là semble-t-il, une des qualités primordiales d'un roman. *M. V.*

LABEL

L'organisation suisse « Label » est intervenue en tout temps en faveur de bonnes conditions de salaire et de travail dans les entreprises. Que les acheteurs, en faisant leurs emplettes de Noël, donnent leur préférence aux produits qui portent la marque « Label ».

Rédaction (sans responsabilité du texte français): Mlle *Anni de Segesser*, Hirschmattstrasse 11, *Lucerne*, téléphone 3 22 45.

Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pt. Bessières, Lausanne. Téléphone 23 79 59.

Impression, édition et service d'annonces: Imprimerie *Vogt-Schild S. A., Soleure*, téléphone 2 64 61, compte de chèques postaux Va 4.

Abonnement: six mois fr. 3.50, une année fr. 5.—; étranger fr. 6.50; prix du numéro 50 ct.

Délai: les textes doivent parvenir à la rédaction *le 23 de chaque mois au plus tard.*

Pour les annonces, s'adresser à l'Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure. *Délai d'envoi: le 3 de chaque mois.*

Les manuscrits adressés à la rédaction, sans frais de port pour le retour, ne seront pas renvoyés.

La rédaction se réserve de faire le compte-rendu des livres qu'on lui envoie.

Changements d'adresse: Prière d'en informer immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, et d'indiquer en même temps que la nouvelle, l'ancienne adresse.

Bazillen **verursachen Erkältungskrankheiten.**

Irgend eine erkältete Person hustet Bazillen aus, diese schweben noch einige Zeit in der Luft und werden zur Gefahr für jeden Gesunden, der sie ahnungslos einatmet.

FORMITROL

schützt rechtzeitig; denn es tötet die Bazillen schon im Mund und Rachen.

Dr. A. Wander A. G., Bern

Clinique chirurgicale de Genève cherche

veilleuse (infirmière diplômée)

pour le 1er janvier 1956 ou date à convenir. Offres avec certificats et photo à Mademoiselle S. Schaub, Clinique Beaulieu, 22, avenue Beau-Séjour, Genève.

Universitäts-Frauenklinik sucht per sofort oder nach Uebereinkunft gut qualifizierte,

dipl. Krankenschwestern

für die Privatabteilungen. Ausführliche Offerten mit Lebenslauf, Photo, genauen Angaben über den Bildungsgang und Arbeitszeugnisse an die Direktion des Frauenspitals Basel.

Frauenklinik mit modernst eingerichteten Gebärsälen sucht noch einige beruflich bestausgewiesene, erfahrene und gesunde

Schwestern-Hebammen

sowie eine

Oberhebamme

Ferner für unsere gynäkologische Abteilung noch einige

Krankenschwestern

Bei befriedigenden Leistungen Dauerstelle mit Pensionsmöglichkeit. Sehr gute Bezahlung, Ferien und Freizeit sind gesetzlich geregelt. Offerten mit Lebenslauf, Photo und bisherigen Arbeitszeugnissen an die Verwaltung des Frauenspitals Basel.

Die Gemeinde Rüschegg BE sucht eine

Gemeinde-Krankenschwester

Antritt nach Uebereinkunft. Besoldung und Anstellungsbedingungen nach den Normalien des SVDK. Nähere Auskunft erteilt und Anmeldungen nimmt entgegen die Gemeindeschreiberei Rüschegg.

Das Bezirksspital Schwarzenburg BE sucht

1 dipl. Krankenschwester

Nachtwache wird bevorzugt. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten mit Ausweisen und Gehaltsanspruch sind zu richten an Verwalter H. Blaser, Schwarzenburg.

Gesucht

Krankenschwester

nach Mürren BO, Privatklinik Dr. C. L. Mosca. Saisonstelle (Weihnachten 1955 bis Ostern 1956 zirka). Zuschriften bitte mit Zeugniskopien und Bild. Telephon (036) 3 47 10.

Grössere Klinik der Westschweiz sucht eine diplomierte Schwester als

Abteilungsschwester

sowie

1 Operationsschwester

Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre 2580 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gegen Rheuma, Gicht, Nervenschmerzen

hilft Melabon rasch. Es fördert die Ausscheidung, löst die Gefässkrämpfe, beruhigt die Nerven und beseitigt Entzündungen.
Wenn Ihnen Ihr Apotheker Melabon empfiehlt, sind Sie gut beraten, denn es ist ärztlich empfohlen, gut verträglich und angenehm einzunehmen.
Melabon ist besonders wirksam und daher sparsam im Gebrauch. Jede Krankenschwester sollte Melabon kennen! In Apotheken erhältlich.
Verlangen Sie jedoch ausdrücklich

Mélabon

Die kantonale Heil- und Pflegeanstalt Herisau bietet

dipl. Krankenschwestern

die sich für die Pflege Nerven- und Gemütskranker interessieren, die Möglichkeit zur zusätzlichen Ausbildung in der Nervenpflege mit Diplomabschluss oder auch zu kürzeren Praktika. Anmeldungen sind an die Direktion zu richten, die gerne nähere Auskunft erteilt.

Der Frauenverein Bottmingen bei Basel sucht infolge Rücktritts eine

Gemeindeschwester

ferner eine tüchtige

Hauspflegerin

Eintritt 1. März 1956 oder nach Uebereinkunft. Anmeldungen mit Lebenslauf, Photo und unter Angabe der Gehaltsansprüche an Frau Dr. E. Merz, Präsidentin des Frauenvereins Bottmingen.

In unserem Spital ist die Stelle eines

dipl. Krankenpflegers

neu zu besetzen. Ferner suchen wir eine

dipl. Krankenschwester

für die Abteilung. Offerten mit Zeugnissen und Gehaltsansprüchen an Bezirksspitalverwaltung March, Lachen.

Gesucht in vorwiegend intern-medizinische Praxis nach Zürich tüchtige, zuverlässige

Praxisschwester

mit Kenntnissen in den üblichen Labor- und Schreibarbeiten. Stellenantritt und Gehalt nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre 2578 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Grösseres Landkrankenhaus sucht ab Januar 1956 eine diplomierte

Krankenschwester

für Abteilung und Nachtwache. Offerten mit Photo, Zeugnissen und Gehaltsangabe sind erbeten an Kreisspital Wetzikon ZH.

Wir suchen freundliche, zuverlässige,

dipl. Krankenschwester

für die Tbc.-Station unseres Krankenhauses. Eintritt nach mündlicher Vereinbarung. — Offerten sind zu richten an die Verwaltung des Kreisspitals Männedorf ZH.

Gesucht werden für die medizinische Abteilung eines mittleren, neuzeitlichen Krankenhauses

1-2 dipl. Krankenschwestern

Gehalt und Arbeitsbedingungen nach NAV. Eintritt baldmöglichst oder nach Uebereinkunft. (Sehr gute Wintersportmöglichkeiten für die Freizeit.) Offerten sind zu richten unter Chiffre 2574 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Das Eidg. Militärsanatorium in Davos sucht für baldigen Eintritt

eine Krankenschwester

Anmeldungen an Dr. H. Bucher, Chefarzt.

In der kantonalen Heil- und Pflegeanstalt Münsingen ist auf 1. Februar 1956, eventuell etwas später, die Stelle der

Oberpflegerin

neu zu besetzen. Besoldung nach Dekret. Anmeldungen mit Unterlagen sind an die Direktion erbeten, welche nähere Auskunft erteilt.

Das Frauenspital Basel sucht zu baldmöglichstem Eintritt eine

diplomierte Schwester

mit Kenntnis der Arbeiten in einer Spitalapotheke. Offerten mit Lebenslauf, Photo und Arbeitszeugnissen sind an die Verwaltung zu richten.

Zufolge Demission der bisherigen Inhaberin wird die Stelle einer

Gemeinde-Krankenschwester

zur Wiederbesetzung ausgeschrieben. Bewerbungen sind mit Lebenslauf und den üblichen Ausweisen an die Gemeindekanzlei Gränichen AG, Telephon (064) 3 63 31, zu richten, die auch über die Besoldung, Rechte und Pflichten Auskunft gibt.

Kleine Privatklinik, Nähe Bern, sucht

2 dipl. Krankenschwestern

eine mit Narkosekenntnissen. Offerten an Chiffre 2581 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

Krankenschwester

als Praxishilfe in moderne Arztpraxis an Wintersportplatz. Offerten erbeten unter Chiffre 2566 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmière diplômée

demandée par clinique à Genève. Entrée début février. Faire offres à Clinique Martin, 4, Beau-Séjour, Genève.

Schreib- und Notiz-Blocks

in jeder gewünschten Anzahl und Auflage

für

Handel, Gewerbe, Industrie, Landwirtschaft und Private

können von der

Buchdruckerei Vogt-Schild AG Solothurn

ab Lager zu vorteilhaften Preisen bezogen werden

Vorhandene Formate:

A 4 (21 x 29,7 cm)
A 5 (14,8 x 21 cm)
A 6 (10,5 x 14,8 cm)

Jeder Block enthält 100 Blatt mit Perforation, Drahtheftung, Leinenfalz u. Kartonunterlage.

Zur Bekämpfung von Kopfweh
Migräne
Zahnweh
Rheuma-Schmerzen
Erkältungserscheinungen
Monatsschmerzen

Contra-Schmerz

das altbekannte, bewährte Mittel, welches Magen, Darm und die übrigen Organe schont

DR. WILD & CO., BASEL

Gute Erholung Schöne Ferien

verbringen Sie auf der Sonnenterrasse ob Biel

im Schwesternheim des Roten Kreuzes in Leubringen (Evilard)

Telefon 032 / 2 53 08
Gepflegte Küche
mässige Preise

Vacances Repos Convalescence

Glion sur Montreux
Hôtel de Familles RIGHI VAUDOIS
Maison évangélique-réformée
Tout confort - Sans alcool - Climat doux
Ouvert toute l'année
Téléphone (021) 6 25 23

Christl. Pension Tabor
Monti ob Locarno

Aussichtsreiche, ruhige Lage
Alles Südzimmer mit fliess. Wasser
Pensionspreis Fr. 9.50 bis 12.—
Jahresbetrieb

Prospekte durch **Familie Werthmüller**
Telephon (093) 71453

Zur gefälligen Beachtung!

An die Privat-Abonnenten der Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Für alle Privatabonnenten der **«Schweiz. Blätter für Krankenpflege»** ist der vorliegenden Dezember-Ausgabe der Einzahlungsschein zur Erneuerung des Jahresabonnementes pro 1956 beigefügt.

Der Abonnementsbeitrag beträgt Fr. 5.— und sollte bis zum 10. Januar 1956 auf Postcheckkonto Va 4, Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn, einbezahlt werden, um eine Abonnementsunterbrechung zu vermeiden.

Mit den besten Wünschen zum Jahreswechsel dankt

Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn
Postcheckkonto Va 4

Eckig und abgerundet

und Hauben
abwaschbar
Postwendend durch
A. FISCHER
Mühlebachstrasse 84 I
ZÜRICH 8

Kurheim Mon Repos in Ringgenberg am Brienzersee

Krankenkasse — Kurbeiträge. Ruhe, Rekonvaleszenz, in mildem Berg- und Seeklima. Gepflegte Diätküche. Erfolgreiche Parafango-Packungen für Rheumakranke. Bäder, Massage u. a. ärztl. Verordnungen.
Prospekte durch die Leiterin:
Schwester Martha Rüthy, Tel. (036) 2 12 36